ANNUAL REPORT
1988-1989
RAPPORT ANNUEL

MANITOBA
ARTS COUNCIL

CONSEIL
DES ARTS
DU MANITOBA

The Manitoba Arts Council is an agency of the Province of Manitoba

Le Conseil des Arts du Manitoba est une agence de la province du Manitoba

90-05278/

MANITOBA
ARTS COUNCIL

CONSEIL
DES ARTS
DU MANITOBA

September 30, 1989

Honourable Gary Filmon
Premier and President of the
Executive Council

Sir:

In accordance with the provisions of An Act to Establish the Manitoba Arts Council, I present this report on behalf of the members of the Manitoba Arts Council covering the activities of the Council from April 1, 1988 to March 31, 1989.

Respectfully submitted,

Els Kavanagh
Chair

Le 30 septembre 1989

Monsieur Gary Filmon
Premier ministre et
président du Conseil exécutif

Monsieur,

C'est conformément aux dispositions de la Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba qu'au nom des membres de ce Conseil, je vous soumets le rapport des activités du Conseil correspondant à la période du 1er avril 1988 au 31 mars 1989.

La présidente,

Els Kavanagh

Photo credits:
Hubert Pantel
Alan McTavish
James Hutchison
Tim Parynuick

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE	
THE MANITOBA ARTS COUNCIL	6	*LE CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA*
REPORT FROM THE CHAIR	10	*RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE*
GRANTS AND PROGRAMS		*SUBVENTIONS ET PROGRAMMES*
Grants to Organizations	12	*Subventions à des organismes*
Arts Exposure	14	*Sensibilisation aux arts*
Creative Arts	20	*Arts de création*
Student Aid	29	*Aide aux étudiants*
Touring	30	*Artistes en tournée*
Arts Development	31	*Développement artistique*
Manitoba Arts Gaming Fund Commission	39	*Fond manitobaine de financement des arts par le jeu*
FINANCIAL REPORT	45	*RAPPORT FINANCIER*

MANITOBA ARTS COUNCIL

Arts 20

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA

MANITOBA ARTS COUNCIL

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA

The Manitoba Arts Council was created by Bill 135 of the Manitoba Legislature in 1965 and first met in April 1969. The object of the Council is "to promote the study, enjoyment, production and performance of works in the arts."

The fifteen members of the Council are appointed by the Government of Manitoba by Order-in-Council. The Council meets throughout the year, in committee and as a whole to make decisions on policy, programs and applications for financial assistance. The Council's decisions are implemented by professional and administrative staff headed by an Executive Director. The Council uses a peer review process to determine the artistic merit of applications.

The Council works in close co-operation with federal and provincial agencies and departments and with artists and arts organizations in developing and revising its various programs and activities as the needs of the artistic community change.

The Manitoba Arts Council reports to the Legislature through the Minister of Culture, Heritage and Recreation. Through this department, the government annually allocates a sum of money to the Council for the purpose of supporting the arts in Manitoba. The Council also receives revenues from the Manitoba Lotteries Foundation in its role as the arts umbrella organization. The majority of these revenues directly fund Council programs. Twenty five percent of the Council's lottery revenue is distributed by the Manitoba Arts Gaming Fund Commission, an elected body which functions as a committee of the Council.

MEMBERS/*MEMBRES DU CONSEIL* April 1, 1988 - March 31, 1989/*1 avril 1988 - 31 mars 1989*

Els Kavanagh	Winnipeg	Chair (from February 8, 1989)	*Présidente* *(depuis le 8 février 1989)*
Michel Monnin	Winnipeg	Chair (until February 8, 1989)	*Président* *(jusqu'au 8 février 1989)*
Merle Andrew	Morden	Vice-Chair (from February 8, 1989)	*Vice-présidente* *(depuis le 8 février 1989)*
Susan Hart-Kulbaba	Winnipeg	Vice-Chair (until February 8, 1989)	*Vice-présidente* *(jusqu'au 8 février 1989)*
David Arnason	Winnipeg	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Norma Bailey	Winnipeg		
Jan Brancewicz	Brandon	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Per Brask	Winnipeg	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Robert Campbell	Holland	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Cynthia Coop	Winnipeg	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Mary Dixon	Winnipeg	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Nancy Drake	Winnipeg	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Hugh Ellis	Winnipeg	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Kathy Hastie	Gimli	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Margaret Jerome	Roblin	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Curtis Jonnie	Winnipeg	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Barbara Mills-Weselake	Winnipeg	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Willene Moffatt	Winnipeg	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Noëlla Muruvé	Winnipeg	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Ron Nadeau	Thompson	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Pearl Nikkel	Brandon	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Nancy Peterson	Winnipeg	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
René Piché	Winnipeg	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
June Rampersad	Winnipeg	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Pamela Rebello	Winnipeg	(until August, 1988)	*(jusqu'en août 1989)*
Wesley Stevens	Winnipeg	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*
Don Timmerman	Winnipeg	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Trudy Wiens	Glenlea	(from February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)*
Valerie Wilson	Thompson	(until February 8, 1989)	*(jusqu'au 8 février 1989)*

***Le Conseil des Arts du Manitoba** a été créé en 1965 en vertu du projet de loi n° 135 de l'Assemblée législative du Manitoba et a tenu sa première réunion en 1969. Il a pour objet "la promotion de l'étude, de l'appréciation, de la réalisation et de la diffusion des oeuvres d'art."*

Les quinze membres du Conseil sont nommés en vertu d'un décret du gouvernement du Manitoba. Le Conseil se réunit pendant l'année, en comités et en séance plénière, afin de prendre des décisions sur la politique, les programmes et les demandes d'aide financiére. Les décisions du Conseil sont exécutées par un personnel professionnel et administratif qui relève d'une directrice générale. Le Conseil utilise un processus de révision par les pairs pour évaluer le mérite artistique des demandes.

Le Conseil travaille en étroite liaison avec les agences et ministères provinciaux et fédéraux ainsi qu'avec les artistes et les organismes artistiques pour élaborer et réviser ses divers programmes et activités en tenant compte de l'évolution des besoins au sein de la communauté artistique.

Le Conseil des Arts du Manitoba rend compte de ses activités à l'Assemblée législative par l'entremise du ministère de la Culture, du Patrimoine et des Loisirs. C'est également par l'entremise de ce ministère que le gouvernement alloue annuellement au Conseil des fonds destinés à la promotion des arts au Manitoba. Le Conseil reçoit également des fonds de la Fondation manitobaine des loteries à titre d'organisme-cadre dans le domaine artistique. Ces fonds sont alloués en grande partie au financement direct des programmes du Conseil. Vingt-cinq pour cent des revenus des loteries du Conseil sont distribués par la Commission du Fonds manitobain de financement des arts par le jeu, un organisme élu qui agit en qualité de comité du Conseil.

ADMINISTRATIVE PERSONNEL/*PERSONNEL ADMINISTRATIF*

Marlene Neustaedter	Executive Director	*Directrice générale*
C. Graham Asmundson	Associate Visual Arts Consultant (from January 23, 1989)	*Conseiller associé, Arts visuels (depuis le 23 janvier 1989)*
Ann Atkey	Arts Education Consultant	*Conseillère en éducation artistique*
Jill Brooks	Visual And Literary Arts Consultant (until December 16, 1988)	*Conseillère en arts visuels et littéraires (jusqu'au 16 décembre 1988)*
Miriam Browne	Touring Facilitator	*Animatrice - Programme d'aide aux artistes en tournée*
Joan Colnett	Accounts Administrator	*Administratrice des comptes*
Carmen Coulombe	Secretary	*Secrétaire*
Donald DeGrow	Community and Visual Arts Consultant Director, Visual Art Bank	*Conseiller en arts visuels auprès des collectivités; Directeur de Banques d'oeuvres d'art*
Cathy Elchuk	Administrative Assistant	*Secrétaire administrative*
Liz Ford	Program Coordinator, Artists in the Schools	*Coordonnatrice du Programme des artistes à l'école*
Paulette Gagné	Receptionist (from October 24, 1988)	*Réceptionniste (depuis le 24 octobre 1988)*
James Hutchison	Writing and Publishing Consultant (from January 30, 1989)	*Conseiller, Lettres et édition (depuis le 30 janvier 1989)*
Luella Lee	Assistant to the Executive Director (from October 31, 1988)	*Ajointe à la directrice générale (depuis le 31 octobre 1988)*
Valerie Maksymchuk	Secretary	*Secrétaire*
Maureen Matthews	Information Coordinator (from January 16, 1989)	*Coordonatrice de l'information (depuis le 16 janvier 1989)*
Tim Parynuick	Art Bank Technician (from December 12, 1988)	*Technicien de Banques d'oevres d'art (depuis le 12 décembre 1988)*
Valerie Rentz	Secretary	*Secrétaire*
Donald Robinson	Operations Consultant	*Conseiller administratif*
Shirley Ruhr	Secretary (from December 5, 1988)	*Secrétaire (depuis le 5 décembre 1988)*
E. W. Stigant	Director of Development and Special Initiatives (until October 28, 1988)	*Directeur du développement et des projets spéciaux (jusqu'au 28 octobre 1988)*
Savelia Sytnick	Performing Arts Consultant	*Conseillère en arts du spectacle*
Lorna Willems	Executive Secretary	*Secrétaire de direction*
Elly Wittens	Secretary	*Secrétaire*

MANITOBA ARTS COUNCIL

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA

The Council has established a system of committees to consider applications and examine the recommendations of jurors and assessors.

***Le Conseil** a mis en place un systéme de comités qui reçoivent les demandes et étudient les recommandations des jurys et des appréciateurs.*

In 1988-89 committee chairpersons were:

En 1988-1989, la présidence des comités était assurée par les personnes suivantes:

Access/ *Accès*	Nancy Peterson Susan Hart-Kulbaba	(from February 8, 1989) (from August until February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)* *(depuis août jusqu'au 8 février 1989)*
Arts Education/ *Éducation artistique*	Pam Rebello Nancy Peterson Valerie Wilson	(until August, 1988) (from February 8, 1989) (until February 8, 1989)	*(jusqu'en août 1988)* *(depuis le 8 février 1989)* *(jusqu'au le 8 février 1989)*
Finance/ *Finances*	Hugh Ellis Willene Moffatt	(from February 8, 1989) (until February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)* *(jusqu'au 8 février 1989)*
Performing Arts/ *Arts du spectacle*	Don Timmerman Cynthia Coop	(from February 8, 1989) (until February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)* *(jusqu'au 8 février 1989)*
Visual Arts/Literary *Arts visuels et littéraires*	Mary Dixon Nancy Drake	(from February 8, 1989) (until February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)* *(jusqu'au 8 février 1989)*
The Manitoba Arts Gaming Fund Commission/ *Fonds manitobain de financement des arts par le jeu*	Mary Dixon David Arnason	(from February 8, 1989) (until February 8, 1989)	*(depuis le 8 février 1989)* *(jusqu'au 8 février 1989)*

The Council engages a large number of practising artists, critics, and teachers as jurors or assessors in various program areas. They provide the committees of Council with aesthetic judgements on applications of individuals and organizations. This peer review is an integral part of the overall decision-making process. The Council draws upon individuals from both within and outside the Province to assemble juries. These juries are fashioned as much as possible to reflect the disciplines of applicants in each program area.

Le Conseil *recrute un grand nombre d'artistes, de critiques et d'enseignants à titre de membres de jurys ou d'appréciateurs dans divers domaines. Ces personnes offrent aux comités du Conseil des avis esthétiques sur les demandes soumises par des particuliers ou des organismes. Cette évaluation par les pairs fait partie intégrante du processus général de prise de décisions. Le Conseil les choisit tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la province et essaie, dans la composition des jurys, de tenir compte le plus possible des disciplines artistiques dont participent les candidats.*

Jurors, Advisors and Assessors — *Membres de Jurys, Appréciateurs et Conseillers*

Dance/*Danse*
Theresa Bacall
Susan Bennett
Leslie Fields
Tedd Robinson

Interdisciplinary/ *Arts multidisciplinaires*
Jacqui Good

Music/*Musique*
J. Peter Allen, Vancouver
Randy Barnard
Julie Banton
Bruce Carlson
T. Patrick Carrabré
Quentin Doolittle, Calgary
Marty Fishman
Connie Gitlin
Jim Hiscott
Gwen Hoebig
Allan Janzen
Gérard Jean
Delores Keahey
David Keane, Scarborough
Elizabeth Lupton-Enns
Michael Matthews
Diana McIntosh
R. W. McMullin, St. Francis-Xavier
Linda Patterson
Randolph Peters
Arthur Polson, Vancouver
William Pura
Barbara Riske
John Standing
Dr. Robert Turner

Theatre/*Théâtre*
Randy Birch, Calgary
Per Brask
Pauline Broderick
Kevin Burns, Edmonton
Larry Desrochers
Claude Dorge
Linda Huffman
Maureen Hunter
Colin Jackson
Dianne McGeachie
Bruce McManus
Steven Schipper
Reg Skene
Craig Walls
Terry Welsh

Crafts/*Artisanat*
Warren Carther
Sigrid Dahle, Brandon
Suzann Greenaway, Toronto
Karen Kahle
Maureen Krauss
Duane Perkins
David Rice
Marilyn Stothers

Film/*Cinématographie*
Kim Johnston
Gerry Kisil
Al Poruchnyk
Sharon Riis, Saskatoon

Literary/ *Arts littéraires*
George Amabile
Diane Bessai, Edmonton
Joanne Bevis
Diana Brandt
Martha Brooks
Margaret Buffie
Joan Clark, St. John's
Margaret Clarke, Calgary
Lorna Crozier, Saskatoon
Ralph Friesen
Patrick Friesen
Dr. Evelyn Hinz
Maureen Hunter
Donald C. Kerr, Saskatoon
Larry Krotz
Allan Levine
Carol Matas
George Morrissette
Kenneth McRobbie
Fraser Seely, Saskatoon
Geoffrey Ursell, Saskatoon
Craig Walls
John Weier

Visual Arts/ *Arts visuel*
David Alexander, Saskatoon
Barbara Balfour, Stonewall
Susan Barton-Tait
Andrew Beck
Eleanor Bond
K.J. (Jack) Butler
Sheila Butler
Susan Chafe
Graham Clarke, Teulon
Sigrid Dahle, Brandon
Lise Désilets
Betty Dimock
Caroline Dukes
Barbara Fischer, Toronto
Suzanne Gillies, Toronto
Larry Glawson
Marcel Gosselin, La Salle
Brock Hamilton
Rae Harris
Steve Higgins
Joan Kaufman
Wanda Koop
Ernie Kroeger
James Lam
Doug Melnyk
Debra Mosher
Bev Pike
Don Reichert
Jim Robinson, Dauphin
Helma Rogge
Leo Simeons
Ann Smith
Reva Stone
Leesa Streifler, Regina
Eva Stubbs
Diane Whitehouse
Thorie Hinds Thrien
Gary Young, Saskatoon

Interdisciplinary/ ArtVentures Program *Arts multidisciplinaires/ Programme InnovArts*
Susan Bennett
Diana Brandt
Margo Charlton
Dr. Earl Davey, Brandon
Kathryn Unruh Desroches
Grant Guy
Gilles Hébert
Richard Hurst
Alethea Lahofer
Rae MacDonald
Shirley Madill
James Robinson
Robert Sakowski
Linda Schwartz-Trivett

Community Advisors/ Access Program *Conseillers auprès des collectivités/ Programme "Accès"*
Sherry Theobald
John Weier

REPORT FROM THE CHAIR

With this annual report we present the activities of the 19th year and mark the beginning of the 20th Anniversary year of the Manitoba Arts Council.

Twenty years of supporting and nurturing the arts is worthy of celebration! Manitoba artists and artistic institutions have gained national and international respect. The variety and vitality of our artistic community has enabled these artists and institutions to reach a high artistic level.

I have had a long time interest in the arts and have participated as a member of the Board of several Manitoba organizations. Only now with my direct involvement in the Manitoba Arts Council have I become fully aware of the breadth and impact of its more than forty programs. As my fellow Council members and I become more knowledgeable, our admiration for the work of past Councils continues to grow.

The guiding principles of Councils past remain the foundation of this recently-appointed Council. Our continuing aims are:

- to support and promote the arts in Manitoba;
- to reward and encourage artistic excellence;
- to remain committed to the peer assessment process by involving the Manitoba arts community as well as Canadian art experts in determining artistic excellence;
- to encourage access and enjoyment by Manitoba audiences.

By following these principles Council has been able to open doors for many artists and arts organizations.

During the mid-1980's, innovation and expansion of programmes was made possible because of Council's access to growing lottery revenues. Since 1987 the surplus built up in previous years has been used to buffer the effect of slower growth in revenues. Now the Council is facing the reality that this surplus is being depleted and the Council's base funding is inadequate to maintain, much less expand, programs. We are challenged to support excellence and to encourage the arts in a very different financial climate than our predecessors.

We may have to make some tough decisions, but we will use the principles which have guided previous Councils. In addition, the consultative mechanisms which are at our disposal, an ongoing dialogue with the Department of Culture, Heritage and Recreation and a solid relationship with the artists of this Province will aid us in continuing to provide the best possible support to professional artists and arts organizations in Manitoba.

I look forward to the outcome of the Arts Policy Review which has been announced by the Manitoba government. It is an opportunity to set a course for the 1990's which will ensure that Council has a continued and creative relationship with the arts in Manitoba.

I look forward to serving the arts in Manitoba and feel honoured to Chair the Council in its 20th Anniversary year.

Els Kavanagh

Els Kavanagh,
Chair

RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE

Le présent rapport fait état des activités du Conseil des Arts du Manitoba au cours de sa 19e année de fonctionnement et marque le début de l'année de son 20e anniversaire.

Vingt ans de soutien et de promotion artistiques ça se souligne! De nombreux artistes et organismes artistiques du Maritoba ont acquis une renommée nationale et internationale. Grâce à la diversité et à la vitalité de notre communauté artistique, ces artistes et ces organismes ont été propulsés à un niveau artistique élevé.

Il y a longtemps que je m'intéresse aux arts et j'ai siégé au conseil d'administration de plusieurs organismes manitobains. Ce n'est toutefois qu'aujourd'hui, par ma participation directe au Conseil des Arts du Manitoba, que je mesure l'étendue et l'impact de ses quelque quarante programmes. Plus mes connaissances et celles des autres membres s'étendent, plus nous admirons le travail des Conseils précédents.

Les principes directeurs adoptés par les Conseils précédents sont également la base de l'activité du nouveau Conseil récemment nommé. Nos buts continuent d'être les suivants:

- *Soutenir et promouvoir les arts au Manitoba;*
- *récompenser et encourager l'excellence artistique;*
- *maintenir le processus d'évaluation par les pairs en invitant les membres de la communauté artistique manitobaine ainsi que d'autres experts canadiens en art à juger de l'excellence artistique;*
- *favoriser l'accés aux oeuvres d'art et leur appréciation par le public manitobain.*

C'est en appliquant ces principes que nous avons pu élargir les horizons de nombreux artistes et organismes artistiques.

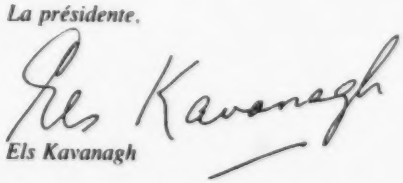
La création et le développement des programmes ont été rendus possibles grâce à l'accés du Conseil aux revenus des loteries, florissantes au milieu des années 1980. Depuis 1987, le surplus accumulé au cours des années antérieures a servi à atténuer les effets de la faible croissance de nos revenus. Le Conseil fait face à l'heure actuelle à l'épuisement de ce surplus. La base de financement du Conseil est donc devenue inadéquate pour le maintien des programmes, sans parler de leur expansion. Nous devons soutenir l'excellence et favoriser la vie artistique dans un climat financier très différent de celui qu'ont connu nos prédécesseurs.

Nous devrons peut-être prendre des décisions difficiles, mais nous appliquerons les principes qui ont guidé les Conseils antérieurs. De plus, les mécanismes de consultation à notre disposition, un dialogue permanent avec le ministère de la Culture, du Patrimoine et des Loisirs, ainsi que de bonnes relations avec les artistes nous aideront à continuer d'offrir le meilleur soutien possible aux artistes professionnels et aux organismes artistiques du Manitoba.

J'attends avec impatience les résultats de l'étude de la politique artistique annoncée par le gouvernement provincial. Elle pourra offrir, pour les années 1990, une orientation qui permettra au Conseil de continuer à entretenir des relations fertiles avec les artistes au Manitoba.

Je suis très honorée de pouvoir servir le milieu artistique et de présider le Conseil pendant l'année de son 20e anniversaire.

La présidente,



Els Kavanagh

GRANTS TO ORGANIZATIONS $3,697,300.

Manitoba arts organizations play a fundamental role in developing and promoting the arts and in presenting the arts for the enjoyment of the public. These organizations received 62.5 per cent of the Council's entire Grants and Programs budget. In 1988-89 grants to arts organizations increased by eight per cent over the previous year.

Grants to performing arts companies assist these organizations with the costs of presenting an annual season of productions. In 1988-89, the companies supported by Council played to audiences of more than 850,000 and directly employed over six hundred artists and support staff. They generated revenues of over $21 million.

The arts service organizations, artist run centres and galleries and media centres supported by Council provided a variety of services and programs to artists as well as the opportunity to present and exhibit contemporary work before the Manitoba public. Membership in these organizations exceeds 2,100. Attendance at events sponsored by these organizations reached more than 90,000.

Book and magazine publishers funded by the Council sold 88,000 copies in 1988. Grants to book publishers assisted with the costs of publishing both new titles and reprints of cultural significance. Magazines which focus on arts and culture also received funding.

Dance/*Danse*	**$785,600.**
Contemporary Dancers	170,000.
School of Contemporary Dancers/ *École des Contemporary Dancers*	5,600.
Royal Winnipeg Ballet	525,000.
School of the Royal Winnipeg Ballet/ *École du Royal Winnipeg Ballet*	85,000.

Literary/*Arts littéraires*	**$414,625.**
Association of Manitoba Book Publishers	21,000.
Blizzard Publishing	13,280.
Border Crossings	50,950.
Canadian Authors' Association, Manitoba Branch	22,000.
Contemporary Verse II	20,025.
Éditions du Blé	19,500.
Éditions des Plaines	19,200.
Hyperion Press Limited	21,600.
Dateline:arts	11,800.
Manitoba Writers' Guild	64,000.
Midcontinental Media Group	10,875.
Pemmican Publications Inc.	31,880.
Prairie Fire	42,600.
The University Press	5,000.
Thistledown Press Ltd.	1,000.
Turnstone Press	46,065.
Watson & Dwyer Publishing Ltd.	13,850.

Music/*Musique*	**$925,500.**
Aurora Musicale	8,000.
Canadian Educational Ensembles	3,500.
Canadian Music Competitions/ *Concours de musique du Canada*	2,500.
Eckhardt-Gramatté National Music Competitions	7,500.
Manitoba Chamber Orchestra	60,000.
Manitoba Composers' Association	15,000.
Manitoba Opera Association	133,000.
Music Inter Alia	12,000.
National Youth Orchestra of Canada/ *Orchestre national des jeunes du Canada*	6,000.

SUBVENTIONS AUX ORGANISMES 3 697 300 $

Des organismes artistiques manitobains jouent un rôle fondamental dans le développement et la promotion des arts, ainsi que dans leur diffusion auprès du public. Ces organismes ont reçu 62,5 p. 100 du budget total des subventions et programmes du Conseil. En 1988-1989, les subventions aux organismes artistiques ont connu une augmentation de 8 p. 100 par rapport à l'exercice précédent.

Les subventions accordées aux troupes d'arts du spectacle couvrent une partie des dépenses liées à la présentation d'une saison annuelle de spectacles. En 1988-1989, les troupes soutenues par le Conseil ont joué devant plus de 850 000 personnes et ont occupé plus de six cents artistes et employés de soutien. Ils ont généré des recettes s'élevant à plus de 21 millions de dollars.

Les organismes de soutien artistique, les centres et les galeries d'art autogérés et les centres d'arts médiatiques appuyés par le Conseil ont offert une diversité de programmes et de services aux artistes tout en donnant la possibilité de présenter des oeuvres contemporaines au grand public. Ces organismes comptent plus de 2 100 membres et les événements qu'ils ont parrainés ont rejoint plus de 90 000 personnes.

Les éditeurs financés par le Conseil ont vendu 88 000 livres et revues en 1988. Les subventions aux éditeurs de livres ont aidé à défrayer la publication de nouveaux titres et la réimpression de titres d'importance culturelle. Un appui financier a également été accordé aux revues artistiques et culturelles.

Winnipeg Bach Festival	7,500.
Winnipeg Folk Festival	90,500.
Winnipeg Singers	15,000.
Winnipeg Symphony Orchestra,	
General/*Subventions générale*	550,000.
Deficit/*Subventions de déficit*	15,000.
Theatre/*théâtre*	**$1,088,000.**
Actors' Showcase	95,000.
Agassiz Theatre	75,000.
40 Below Mime	31,000.
Interact Dramatic	7,000.
Le Cercle Molière Inc.	96,000.
Manitoba Association of Playwrights	10,000.
Manitoba Puppet Theatre	70,000.
Manitoba Theatre Centre	428,500.
National Theatre School of Canada/	
École nationale de théâtre du Canada	8,500.
Prairie Theatre Exchange	155,000.
Rainbow Stage Inc.	112,000.

Visual Arts/ *Arts visuels*	**$483,575.**
Ace Art	49,500.
Brandon Allied Arts Council	
(Art Gallery of Southwestern Manitoba)	30,000.
Canadian Artists' Representation (Manitoba)/	
Front des artistes Canadiens (Manitoba)	55,725.
Floating Gallery	27,500.
Main/Access Gallery	45,000.
Manitoba Artists for Women's Art	25,500.
Manitoba Crafts Council	55,000.
Manitoba Printmakers Association	33,000.
Plug In Inc.	42,000.
Video Pool	31,000.
Visual Arts Manitoba	33,000.
Winnipeg Film Group	56,350.

ARTS EXPOSURE PROGRAM $373,897

ARTISTS IN THE SCHOOLS/COMMUNITIES PROGRAM (TOTAL $525,789; NET $368,947*)

A. ARTISTS IN THE SCHOOLS

The Artists in the Schools Program enhances arts education in Manitoba schools by placing professional artists in the schools to work directly with students and teachers. The program encourages a high level of student and teacher participation in all grades from kindergarten to grade twelve, with emphasis on understanding the processes of creating and responding to art. Manitoba artists share their perceptions and skills with students and teachers and at the same time develop an awareness of the potential of arts in education.

A program review, completed in November 1988, led to a number of changes. Community projects have been transferred to other program areas of Council. A new time line has been adopted to accommodate activity throughout the school year and there is now an increasing emphasis on long-term or developmental projects and on the quality of experience for students. A new application procedure is being piloted in the Brandon area and a new touring policy for performing arts companies will be implemented in the coming year.

In 1988/89, the program supported 569 performances and 1161 days of creative arts programming in 346 schools throughout the province. Over two thirds of the projects take place in northern, remote, and rural schools. The program covers all travel expenses and artists' fees but a portion of the artist's fee is recovered from participating schools.

*The net amount of $368,947 includes the recovery of $136,842 in artists fees from schools and $20,000 from Manitoba Education.

PROGRAMME DE SENSIBILISATION AUX ARTS 373 897 $

ARTISTES À L'ÉCOLE ET AUPRÈS DES COLLECTIVITÉS (TOTAL : 525 789 $; NET : 368 947 $)*

A. ARTISTS À L'ÉCOLE

Le Programme des artistes à l'école (PAÉ) renforce les programmes d'éducation artistique offerts aux éléves du Manitoba, de la maternelle à la douziéme année, en plaçant des artistes professionnels dans les écoles afin de travailler directement avec les éléves et les enseignants. Le programme favorise la participation active des éléves et des enseignants et met l'accent sur la compréhension des processus de création artistique et d'appréciation des oeuvres d'art. Les artistes manitobains partagent leurs perceptions et leurs techniques avec les éléves et les enseignants, tout en les incitant à découvrir les possibilités d'utilisation de l'art en éducation.

La révision du programme, terminée en novembre 1988, a entraîné un certain nombre de modifications. Des projets communautaires ont été transférés à d'autres programmes du Conseil. On a adopté un nouveau calendrier afin de permettre des activités durant toute l'année scolaire et l'on met davantage l'accent sur les projets de développement ou à long terme et sur la richesse de l'expérience pour les éléves. Une nouvelle procédure de demande a été mise à l'essai dans la région de Brandon et une nouvelle politique relative aux tournées des troupes d'arts du spectacle entrera en vigueur au cours de l'année qui vient.

En 1988-1989, le programme a permis de présenter 569 spectacles et d'organiser 1 161 journées d'activités créatrices dans 346 écoles de la province. Plus des deux tiers des projets ont été réalisés dans des écoles du nord, éloignées et rurales. Le programme couvre tous les frais de déplacement et les cachets des artistes. Une portion des cachets est recouvrée auprès des écoles participantes.

** Le montant net de 368 947 $ comprend un montant de 136 842 $ en cachets d'artistes recouvrés auprès des écoles et un montant de 20 000 $ recouvrés auprès du ministére de l'Éducation.*

ARTISTS IN THE SCHOOLS (ARTISTS' FEES)

Crafts/*Artisant* $950.

Kathy Koop	Winnipeg.

Dance/*Danse* $20,255.

Kathryn Adams	Winnipeg.
Contemporary Dancers	Selkirk, Oakbank, Lac du Bonnet, Powerview, Manitou, Glenella, Rossburn, Flin Flon, Morden.
Feets on Tap	Winnipeg, Crystal City, Carberry, Rossburn, Brandon, Souris, Cross Lake, Norway House, Bissett, Waterhen.
Ian Kirk and/*et* Johanne Noël	Winnipeg, Selkirk, Brandon.
Mariette Neufeld	Winnipeg.
Rubena Sinha	Winnipeg.

Film/*Film* $3,800.

Alex Poruchnyk	Winnipeg, Selkirk.

Literary/*Arts littéraires* $39,390.

Don Bailey	Winnipeg, Selkirk, The Pas, Moose Lake, Leaf Rapids.
Laurie Block	Winnipeg, Lorette, Poplar Point, Baldur, Neepawa, Amaranth, Binscarth, Cormorant, Selkirk, South Indian Lake.
Di Brandt	Winnipeg, Cartwright.
Martha Brooks	Winnipeg, Lac du Bonnet.
Chester Duncan	Deloraine.
Beatrice Fines	Winnipeg.
Maara Haas	Winnipeg.
Jake MacDonald	Winnipeg.
Manitoba Association of Playwrights	Selkirk.
George Morrissette	Winnipeg.
Ted Stone	Winnipeg, Waskada, Pikwitonei, Thompson.

Multidisciplinary/ *Arts multidisciplinaires* $16,075.

Hazel Birt	Winnipeg.
Martha Brooks and/*et* Heidi Hunter	Winnipeg.
Footnote	Winnipeg, Inglis, Wanipigow.
Alethea Lahofer	Winnipeg, Neepawa, Dauphin River.
Brian Richardson	Winnipeg, Ochre River, Wanipigow.
Rubena Sinha and/*et* Kay Stone	Winnipeg, Lac du Bonnet, Arden.

Music/*Musique* $67,891.

Canadian Educational Ensembles	Selkirk, Winnipeg, Oakbank, Steinbach, Niverville, Carman, Graysville, Winkler, Brandon, Virden, Morden, Gillam, Altona, Shilo.
Danny Carroll	Winnipeg, Selkirk, Balmoral, Stony Mountain, Plumas, Deloraine Cartwright.
Jacques Chenier	Winnipeg, Beausejour, Steinbach, Altona, Winnipeg Beach, Winkler, Brandon, Reston, Lac Brochet, Ginew.
Owen Clark	Winnipeg, Dugald, Lac du Bonnet.
Herman Collins	St. Andrews, Selkirk, Grandview.
Dan Deurbrouck	Winnipeg, Selkirk, Lorette, Grunthal, Altona, Teulon, Notre-Dame-de-Lourdes, Portage la Prairie.
The Easy T's	Winnipeg, Beausejour, Stony Mountain, Portage, Carman, Eden.
Kate Ferris	Winnipeg, Grunthal, Notre-Dame-de-Lourdes, Gladstone, Plumas, Swan River, Elphinstone, Goulter, Waskada, Minto, Morden, Grand Rapids, Wabowden, Lynn Lake, Portage la Prairie.

ARTISTES À L'ÉCOLE *(CACHETS DES ARTISTES)*

Larry Fisher	Winnipeg, Selkirk, Whitemouth, Cranberry Portage, Falcon Beach, Brandon, Snow Lake.
Léo Gosselin	Winnipeg.
The Jazz Sextet	Oakbank, Neepawa, Brandon.
Moon Joyce	Winnipeg, Matheson Island, Island Lake, Forrest, Minnedosa, Little Bullhead.
Gérald LaRoche and/*et* Laurent Roy	Winnipeg, Oakbank, Saint-Pierre, Carman, Pinawa, Selkirk.
Music Plus	Winnipeg, Selkirk.
Ingemar Ohlsson	Winnipeg.
Heidi Peters and/*et* Julie Husband	Winnipeg.
Dana Starkell	Winnipeg, Scanterbury, Landmark, Birtle, Brandon.
Stickshift	Winnipeg, Portage la Prairie, Minnedosa, Carberry, Brandon.
Len Udow	Winnipeg, Oakburn, Brandon, Hartney, Leaf Rapids, Gypsumville, Little Grand Rapids.
Winnipeg Saxophone Quartet	Winnipeg, The Pas, Flin Flon.

Theatre/*Théâtre* **$84,913.**

Awasikan Theatre	Brandon, Brochet, Ginew Pine Falls.
Canadian Content	Winnipeg, Clandeboye, Ste. Anne, Winnipeg Beach, Elm Creek, Crystal City, Gladstone, Pinawa , Sprague.
Le Cercle Molière	Winnipeg, La Brocquerie, Powerview, Ste. Claude, Elie, Thompson, Flin Flon, The Pas, Saint-Jean-Baptiste.
David Gillies	Winnipeg, Russell, Brandon, Virden.
Grant Guy	Sprague.
Ann Hodges and/*et* Andrew Stelmack	Winnipeg, Whitemouth, Roseau Valley, Dominion City, Portage la Prairie, Roblin, Virden.
Heidi Hunter	Winnipeg, New Bothwell, Mariapolis, Brandon, Hartney, Flin Flon, Pine Dock, Sundance, Vogar.
Shawn Kettner	Winnipeg, Sainte-Anne.
Manitoba Puppet Theatre	Flin Flon.
Megan McArton	Winnipeg, Ochre River, Russell, Brandon, Norway House, Pine Falls.
Mimeworks Mime and/et Storytheatre Co.	Winnipeg, Woodlands, MacGregor, Carberry, Brandon, Thompson.
Jamie Oliviero	Winnipeg, Hadashville, Brandon, Berens River, Easterville, Ilford.
Jamie Oliviero and/et Shawn Kettner	Winnipeg.
Sue Proctor	Winnipeg, Oakbank, Churchill.

Visual Art/*Arts visuels* **$28,855.**

K.J. (Jack) Butler	Winnipeg.
Sheila Butler	Grandview, Minto, Cranberry Portage.
Aganetha Dyck	Winnipeg.
Marcel Gosselin	Saint-Norbert, Elie.
Ken Hart-Swain	Carman.
Sharon Raynard	Saint-Jean-Baptiste.
Curt Shoultz	Winnipeg, Saint-Norbert, Gimli, Wawanesa, Flin Flon.
Connie Steiner	Winnipeg, Brandon, Cartwright.
Reva Stone	Dauphin River, Winnipeg, Scanterbury, Anola, La Salle, Brandon, McAuley.

PERFORMING COMPANIES - TOURING CIRCUIT
$21,935.

TROUPES DE SPECTACLE - CIRCUITS DE TOURNÉE
21 935 $

Four performing arts companies with significant AIS touring experience piloted a new booking procedure for their AIS school tours.

Quatre troupes de spectacle ayant acquis une grande expérience de tournée dans le cadre du PAÉ ont mis à l'essai un nouveau systéme de réservation pour leurs tournées dans les écoles.

Actors' Showcase	Gilbert Plains, Winnipegosis, Duck Bay, Dauphin, Neepawa, Brandon, Carberry, Rapid City, Rossburn, Birtle, Virden, Reston, Lowe Farm, Miami, Cross Lake, Gillam, Flin Flon.
Concert Hour Ballet	Saint-Pierre-Jolys, Brandon Minnedosa.
Le Cercle Molière	Winnipeg, La Brocquerie, Powerview, Ste. Claude, Elie, Thompson, Flin Flon, The Pas, Sainte-Jean-Baptiste.
Prairie Theatre Exchange	Landmark, Selkirk, Gilbert Plains, Swan River, Flin Flon, Arborg, Niverville, Winkler, Gretna, Wanipigow, Powerview, Oakbank, Brandon, Roblin, Gilbert Plains, Dauphin.

NEW INITIATIVES PROJECTS
$20,650.

PROGRAMME D'AIDE AUX INITIATIVES NOUVELLES
20 650 $

Grants were awarded to schools employing Manitoba artists in innovative long-term arts education projects.

Les écoles manitobaines suivantes, qui ont embauché des artistes manitobains pour des projets à long terme en éducation a rtistique, ont bénéficié de subventions.

David Livingston School (Literary) 11 week storytelling and book-making project with Jordan Wheeler, Barbara Hicks, Awasikan Theatre and Prairie Theatre Exchange.	*École David Livingston (Arts littéraires) Projet de 11 semaines, dirigé par Jordan Wheeler, Barbara Hicks, Awasikan Theatre et Prairie Theatre Exchange, portant sur l'art de raconter et la composition.*
Lavallee School (Theatre) 8 weeks with Shawn Kettner and Jamie Oliviero.	*École Lavallée (Théâtre) Projet de 8 semaines dirigé par Shawn Kettner et Jamie Oliviero.*
Oakville School (Visual Art) 7 weeks with Aganetha Dyck.	*École Oakville (Arts visuels) Projet de 7 semaines dirigé par Aganetha Dyck.*
St Boniface and St. Vital School Divisions (Literary) 7 weeks with Bruce McManus in a Playwright-in-Residence program.	*Divisions scolaires de Saint-Boniface et de Saint-Vital (Arts littéraires) Programme de stage d'auteur dramatique résident d'une durée de 7 semaines avec Bruce McManus.*

READINGS BY CANADIAN WRITERS IN THE SCHOOLS
$2380.

LECTURES PAR DES AUTEURS CANADIENS
2 380 $

Grants were awarded to schools which sponsored readings by the following Canadian writers:

Des subventions ont été accordées aux écoles qui ont parrainé des lectures par des auteurs canadiens.

Jordan Wheeler — Oakbank Elementary School./ *École primaire Oakbank*

Margaret Shaw-MacKinnon — General Vanier School, Winnipeg / *École Generale Vanier, Winnipeg*

Tom Hendry — Morden Collegiate, W.C.

Children's Book Week — Parker Collegiate, Altona.

B. ARTISTS IN THE SCHOOLS/ COMMUNITIES

$5000.

B. ARTISTES À L'ÉCOLE ET AUPRÈS DES COLLECTIVITÉS
5 000 $

These were joint arts education projects between community arts organizations and schools.

Les subventions ont été accordées à des projets en éducation artistique élaborés conjointement par les organismes artistiques communautaires et les écoles.

Stan Lesk — Lynn Lake Cultural Council.

K.J. (Jack) Butler, Aganetha Dyck, Kathy Koop and/*et* Marsha Wineman — Interlake Mobile Arts Centre - Waterhen, Fairford, Gypsumville.

Sharon Raynard — Churchill Regional Arts Centre.

C. PROGRAM EXPENSES

$213,695.

C. DÉPENSES LIÉES AUX PROGRAMMES

213 695 $

Program expenses include travel and per diem expenses for artists and artists' workshops and the costs of production of a catalogue of available artists.

Ces dépenses comprennent les frais de production d'un répertoire des artistes auxquels on peut faire appel, les frais de déplacement et les indemnités journalières des artistes ainsi que les dépenses afférentes aux ateliers présentés.

PUBLIC READINGS BY MANITOBA WRITERS
$4,950.

LECTURES PAR DES AUTEURS MANITOBAINS
4 950 $

Libraries and writers' groups received grants to sponsor public readings by Manitoba writers. By supporting such events, the Council is giving Manitoba writers of fiction, poetry and drama an opportunity to reach a wider audience.

Des bibliothèques et des groupes d'écrivains ont reçu des subventions pour le parrainage de séances de lecture par des auteurs manitobains. En soutenant de telles activités, le Conseil permet aux auteurs manitobains d'ouvrages de fiction, de poésie et de théâtre d'élargir leur public.

Bibliothèque de Saint-Boniface

League of Canadian Poets

Manitoba Library Association

Manitoba Writers 'Guild

Selkirk Community Library

Selkirk and District Arts Council

YMHA Jewish Community Centre

Winnipeg Public Library/ *Bibliothèque municipale de Winnipeg*

CREATIVE ARTS PROGRAM $1,028,617.

The Creative Arts Program provides support to individual artists either directly or through sponsoring arts organizations. It is the second largest program of Council, offering grants in all disciplines. These grants enable artists to create and present new work and to develop their artistic skills. At the same time, these grants cultivate the artistic milieu in Manitoba by giving artists and general audiences an opportunity to consider contemporary artistic thought and work. Grant recipients in these programs are selected through a peer assessment process.

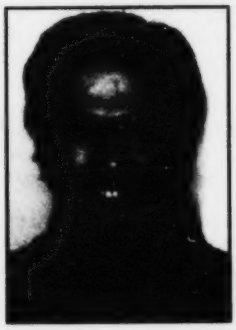
MAJOR ARTS GRANTS $160,000.

These grants of $25,000 are the largest and most prestigious awards given by Council to individual Manitoba artists. The senior artists who earned these awards were able to concentrate on their art for all or most of a year. Visual artists received an additional project cost allowance of up to $2,500.

Eleanor Bond

Visual Arts/
Arts visuels

Marcel Gosselin



Visual Arts/
Arts visuel

Wanda Koop

Visual Arts/
Arts visuels

PROGRAMME D'AIDE AUX ARTS DE CRÉATION 1 028 617 $

Le Programme d'aide aux arts de création offre un soutien aux artistes individuels soit directement soit par le parrainage d'organismes artistiques. C'est le deuxième programme du Conseil en importance et il offre des subventions dans toutes les disciplines artistiques. Ces subventions permettent aux artistes de créer et de présenter de nouvelles oeuvres et de se perfectionner. En même temps, ces subventions favorisent le développement du milieu artistique manitobain en donnant aux artistes et au grand public l'occasion de connaître le courant et les oeuvres artistiques contemporaines. Les candidats sont choisis selon un processus d'évaluation par les pairs.

SUBVENTIONS MAJEURES DESTINÉES AUX ARTS 160 000 $

Ces subventions de 25 000 $ chacune sont les plus importantes et les plus prestigieuses qu'accorde le Conseil à titre individuel. Les artistes expérimentés qui ont mérité ces subventions ont pu se consacrer à leur art toute l'année, ou à tout le moins la majeure partie de celle-ci. Les artistes visuels ont reçu une indemnité supplémentaire couvrant les coûts de leur projet, jusqu'à concurrence de 2 500 $.

Carol Matas

Literary/
Arts littéraires

Michael Matthews

Music/
Musique

Esther Warkov

Visual Arts/
Arts visuel

SHORT TERM PROJECT GRANTS $96,386.

Up to $750 was provided to artists undertaking smaller individual projects. These grants covered expenses related to artistic development, special studies and attendance at workshops and seminars. They also helped artists prepare exhibitions and develop their work.

Crafts/*Artisant*
$7,140.

Ned Birch
Norma Chalmers
Adrienne Diner
Derek Gove
Marilyn Levitt
Grace Nickel
Kenneth W. Potter
Denise Prefontaine
Katrina Rozman
Katharina Stieffenhofer
Jordan Van Sewell

Dance/*Dance*
$11,250.

Jeannette Angel
Brenda Cantelo
Jasmine Chatelain
Judy Cook
Kenneth Cooper
Gino DiMarco
Natalie Griller
Janis Hutton
D-Anne Kuby
Eve Lacabanne
Megan LaTouche
Brent Lott
Kelly Marion
Bruce Mitchell
David Moroni
Mariette Neufeld
Kathleen Norman

Film/*Film*
$2,666.

Lorne Bailey
Michael Drabot
John Kozak
Allen Schinkel

Literary/ *Arts littéraires*
$7,015.

Diana Brandt
Claude Dorge
Patrick Friesen
Murray Goldenberg
Maureen Hunter
Allan Levine
Nick Mitchell
Janine Tougas
John Weier
Jordan Wheeler

Music/*Musique*
$35,255.

Ariel Alcantara
Kim Bestvater
Grant Bilton
Scott Braun
Ian Brunskill
Helen Choi
Sung Chung
Owen Clark
Joanne Dyck
James Ehnes
Henry Engbrecht
Adelle Eslinger
Larry Fisher
Amira Fouad
Heidi Geddert
Debbie Grant
Stephen Hamilton
Gwen Hoebig
Michael Holmes
Leonard Issacs
Roberta Janzen
Sean Jardine
Craig Johnson
Pamela Johnson
Amanda Lee Kirkpatrick

SUBVENTIONS AUX PROJETS À COURT TERME *96 386 $*

Des montants jusqu'à concurrence de 750 $ ont été versés à des artistes qui ont entrepris des projets individuels de moindre envergure. Ces subventions étaient destinées à couvrir les frais liés au perfectionnement artistique, à des études particulières et à la participation à des ateliers ou à des séminaires. Ces subventions ont servi également à la préparation d'expositions et à la poursuite d'oeuvres.

Stephnie Kirk-Spiers
Gwen Klassen
John Martens
Shauna Lee Martin
Kathy Masaki
Diana McIntosh
James Mendenhall
Cathy Nosaty
Michael Oike
Linda Patterson
Shelley Peattie
Valerie Peters
Nicole Pinkney
Ronald Pohl
William Prouten
Fiona Queen
Ioan Racaru
Kenneth Ross
Jill Rothberg
Henry Schellenberg
Victor Schultz
Linda Schwartz
David Scott
Miyo Suzuki
Karl Toews
Robert Turner
Alice Waterman
George Wiebe
Thomas Wiebe

Theatre/*Théâtre*
$7,011.

Tom Anniko
Doug Baggot
James Durham
Kimberley Hamin
Bill Harrar
Heidi Hunter
Maureen Hunter
Rob Kennedy
Bruce McManus
Maggie Nagle
Jamie Oliviero
Jonathan Pressey
Laurie Richardson
Jan Skene
Rick Skene
Larry Swanson
Janine Tougas

Visual Arts/
Arts visuels
$26,049.

Nancy-Lou Ateah
Jocelyn Barrable
Robert Barrow
William Birtles
Donna Blakeman Welch
Amy Buehler
Lorraine Burt
K.J. (Jack) Butler
David Carey
Linda Carreiro
Kay E. Cherniski
Catherine Collins
Wilma Lloyd Davies
Shane "Mini" Davis
Les W. Dewar
Betty Dimock
Errol Fifi
Jorge A. Figueroa
Christopher Finn
Lucia Flynn
Jessie Doris Hunt
Marianne Jonasson
Donna Jones
Lovern Kindzierski
Lois Klassen
Pauline Kupiak
Walter J.P. Lampe
Laura Letinski
Grace Martini
Scott McBride
Alison Norlen
Diana Pura
William Pura
Carol Ramsay
James Robinson
Patricia Robertshaw
Lori Rogers
Jean Elizabeth Smallwood
Catherine Stenger
Reva Stone
Andrew Valko
Nicola Woods
Pat Yarema

WRITERS' GRANTS

SUBVENTIONS AUX ÉCRIVAINS

$109,000.

109 000 $

Established professional writers received "A" grants of $7,500 to work for a concentrated period of time on a manuscript of poetry, fiction or non-fiction. "B" grants of $4,000 allowed emerging professional writers to concentrate on new work and explore new forms of writing.

Des subventions "A" de 7 500 $ ont été accordées à des auteurs professionnels pour leur permettre de se consacrer pendant un certain temps à un ouvrage de poésie, de fiction ou de non-fiction. D'autre part, des subventions "B" de 4 000 $ ont permis à des écrivains débutants de se concentrer sur un nouveau projet et d'explorer de nouvelles formes d'écriture.

Writers' Grants "A"
$45,000.

Subventions "A"

Abraham Arnold
Don Bailey
Margaret Clarke
Allan Levine
Nick Mitchell
Doug Smith

Writers' Grants "B"
$64,000.

Subventions "B"

Laurie Block
James Burke
Allan Crow
Maggie Dwyer
Bruce Eason
Joan P. Grenon
Richard Harder
Kevin Longfield
Kenneth John Lulewich
Elisabeth Malburg
Coral McKendrick
Helen Norrie
Patrick O'Connell
Harry Rintoul
Margaret Sweatman
John Weier

COMPOSERS' PROGRAM

PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX COMPOSITEURS

$70,338.

70 338 $

Commissions
$50,068.

This program provided funds directly to composers on behalf of individuals, performing arts groups or institutions which commissioned new works.

Bruce Carlson
T. Patrick Carrabré
Barbara Clark
Owen Clark
Norman Dugas
Holly Harris
Jim Hiscott
Michael Matthews
Diana McIntosh

Commandes
$50,068

En vertu de ce programme, des fonds ont été directement versés à des compositeurs, au nom de particuliers, de troupes ou d'institutions oeuvrant dans le domaine du spectacle et ayant commandé de nouvelles oeuvres.

Kenneth Nichols
Cathy Nosaty
Ron Paley
Matthew Patton
David Scott
Marcel Soulodre
Robert Turner
Blakeman Welch

Performance
$20,270.

This program provided assistance to musical groups or organizations which presented performances of works by Manitoba composers.

IZ Music
Manitoba Composers' Association
New Age Music Enterprises

Interprétation
20 270 $

Des subventions ont été attribuées à des groupes ou organismes musicaux pour l'interprétation d'oeuvres de compositeurs manitobains.

PLAYWRIGHTS DEVELOPMENT PROGRAM

$69,000.

A grant was awarded to the Manitoba Association of Playwrights for a script development and workshop project. Scripts submitted by playwrights were evaluated and given written assessments by readers engaged by the Association. Three of these scripts were workshopped and performed by theatre professionals.

Manitoba Association of Playwrights **$40,000.**

PROGRAMME D'AIDE AUX AUTEURS DRAMATIQUES

69 000 $

Une subvention a été accordée à la Manitoba Association of Playwrights (MAP) pour un projet d'élaboration d'oeuvres et d'ateliers. Les textes soumis par les auteurs dramatiques ont été évalués et ont reçu une évaluation écrite par des lecteurs engagés par la MAP. Trois de ces oeuvres ont fait l'objet d'ateliers et ont été interprétées par des comédiens professionnels.

Theatre Commissions

$29,000.

This program enabled six theatre organizations to commission new plays or refine works-in-progress.

Actors' Showcase,	David Gillies and Jamie Oliviero
Agassiz Theatre Company	Carol Shields
Le Cercle Molière	Gilles Cop and Claude Dorge
Manitoba Theatre Centre	Vern Thiessen, Tom Jackson, Michael Gottli, Maureen Hunter
Prairie Theatre Exchange	Doug Smith, Gérard Jean, Di Brandt, Doug Melnyk
University of Winnipeg	Patrick Friesen

Commandes d'oeuvres théâtrales

29 000 $

Grâce à ce progamme, six organismes théâtraux ont pu commander de nouvelles piéces ou faire remanier des oeuvres en cours.

VISUAL ARTS GRANTS AND PROJECT GRANTS

$146,397.

Professional visual artists were awarded Visual Art Grants of $5000 to enable them to concentrate on a specific program of work during the year. Some of these artists also received up to $2,500 for project costs. Visual Art Project Grants of up to $3,000 were awarded for direct costs to develop a body of work.

SUBVENTIONS AUX ARTS VISUELS ET AUX PROJETS D'ARTS VISUELS

146 397 $

Des subventions de 5 000 $ ont été accordées à des artistes professionnels pour leur permettre de se consacrer à un projet précis pendant l'année. Certains de ces artistes ont également reçu un montant pouvant atteindre 2 500 $ pour couvrir les frais liés à leur projet. Des subventions aux projets d'arts visuels pouvant atteindre 3 000 $ ont été accordées à des artistes pour couvrir les frais directs liés à l'élaboration d'un projet.

Visual Arts Project Grants $49,250.

Subventions aux projets d'arts visuels

C. Graham Asmundson
June Boyd
Richard Brown
Shirley Brown
Susan Chafe
Mary E. Dryburgh
Debra Flood
Robert Bruce Kirton
Rosemary Kowalsky
Laura Letinsky
Kathy Long
Donald Reichert
Frank Reimer
Audrey Riller
Shelley Rusen
Sheila Spence
Jordan Van Sewell
Megan Wong Vun
Nicola Woods

Visual Arts Grants

$97,147.

Subventions aux arts visuels

Larry Glawson
Ron Gorsline
John Groves
Barbara Hunt
Richard Karpyshin
Orysia Klymkiw
Doug Melnyk
Kim Ouellette
Donnely Ann Smallwood
Reva Stone
Eva Stubbs
Al Toews
Frank Zamkotowich

FILM/VIDEO PROJECT GRANTS

$125,800

Manitoba film makers and video artists who do experimental, animation, documentary and dramatic film/videos were awarded up to $6,000 for development costs or up to $20,000 for production costs on current projects.

SUBVENTIONS AUX PROJETS CINÉMATOGRAPHIQUES ET MAGNÉTOSCOPIQUES

125 800 $

Des réalisateurs et des artistes manitobains ayant produit des films et des bandes vidéo de nature expérimentale, documentaire, dramatique ou d'animation ont bénéficié de montants allant jusqu'à 6 000 $ pour les frais de conception et jusqu'à 20 000 $ pour les frais de réalisation d'un projet en cours.

PERFORMING ARTS GRANTS

$58,700.

Professional dance, music and theatre artists were awarded up to $3,000 for personal artistic development projects. A number of artists received up to $2,500 for direct project costs.

SUBVENTIONS AUX ARTS DU SPECTACLE

58 700 $

Des professionnels de la danse, de la musique et du théâtre ont bénéficié, pour des projets de perfectionnement artistique, de subventions pouvant atteindre 3 000 $. Certains ont également reçu jusqu'à 2 500 $ additionnels pour couvrir les frais directement liés à leur projet.

Film/Video Project Grants
$45,800.
Subventions aux projets cinematographiques et magnétoscopiques

Lorne Bailey
Rosalie Bellefontaine
Gerhard Gehrmann
Christine Hawkes
Shereen Jerrett
Bess Kaplan
John Kozak
Guy Maddin
Ellen Rutter
Maureen Smith
Catherine Stenger
Tracy Traeger

Film/Video Production Grants
$80,000.
Subventions aux productions cinématographiques et magnétoscopiques

Allen Code
Dorine Cooper
Michael Bruce Duggan
Guy Maddin
Allen Schinkel

Music/*Musique*
$34,750.

Therese Costes
Norman Dugas
Kent Foreman
Amira Fouad
Heidi Geddert
Elllen Herskowitz
Greg Lowe
Eric Lussier
Jenny Regehr
Rob Simms

Dance/*Danse*
$11,000.

Ruth Cansfield
Danielle Sturk

Theatre/*Théâtre*
$12,950.

Graham Ashmore
Ann Hodges
Richard Hurst
Bruce McManus
Corinne Ratuski
Melanie Wight

CHOREOGRAPHERS' PROGRAM

$13,000

Independent choreographers received assistance with the costs of staging their works. The amount of the grant, to a maximum of $5000, was related to the level of experience of the choreographer and the scope of the presentation.

PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX CHORÉGRAPHES

13 000 $

Des chorégraphes indépendants ont reçu une aide à la mise en scéne. Le montant de la subvention, pouvant atteindre 5 000 $, tenait à l'expérience du chorégraphe et à l'envergure du spectacle.

NEW TECHNOLOGIES IN THE ARTS

$3,650

Arts organizations were awarded grants to facilitate workshops for artists who wished to become more familiar with the creative applications of film, holography, video, audio and integrated media.

NOUVELLES TECHNOLOGIES APPLIQUÉES AUX ARTS

3 650 $

Certains organismes artistiques ont bénéficié de subventions pour leur permettre d'animer des ateliers destinés aux artistes qui désirent se familiariser davantage avec les applications créatrices des nouvelles technologies dans les domaines cinématographique, holographique, magnétoscopique, acoustique et dans celui des médias intégrés.

Choreographers' Presentation
$8,000.
Subventions aux chorégraphes pour interprétation
Rachel Browne
Algernon Williams and Bruce Mitchell

Independent Studio Workshop Grant
$5,000.
Subventions aux chorégraphes de studios indépendants
Royal Winnipeg Ballet

Film/Video
$1,650.
Film/Vidéo
Video Pool

Visual Arts/
$2000.
Arts visuels
Plug In Inc.

GRANTS TO INDIVIDUAL CRAFTSPERSONS $35,000.

SUBVENTIONS AUX ARTISANS INDIVIDUELS 35 000 $

These grants of up to $5,000 were awarded to professional craftspersons developing a new body of work.

Des subventions d'un montant maximal de 5 000 $ ont été accordées à des artisans professionnels afin de lancer un nouveau projet.

Barbara Balfour
Ned Birch
Karen Dahl
Dianne Higgins
Micheline Larose
Judy Springer
Katharina Stieffenhofer

EXHIBITIONS ASSISTANCE $141,346

EXPOSITIONS 141 346$

Grants were awarded to support the exhibition of work by Manitoba's visual artists. Three categories of exhibition were eligible for assistance: exhibitions organized by non-profit galleries, juried shows and special exhibitions. Part of the Council's grant to the Manitoba galleries and community organizations which organized these shows covered the fees paid to the artist whose work was exhibited.

Des subventions ont été accordées afin d'encourager l'exposition d'oeuvres d'artistes manitobains dans le domaine des arts visuels. Trois catégories d'expositions étaient admissibles : les expositions organisées par des galeries sans but lucratif, les expositions d'oeuvres sélectionnées et les expositions spéciales. Une partie des subventions du Conseil accordées aux galeries et aux organismes communautaires manitobains couvrait les cachets payés aux artistes exposants.

Ace Art
ARENA Art Contractors Inc.
Art Gallery of Southwestern Manitoba (Brandon Allied Arts Council)
Arts West Council Inc.
Burrows Trail Arts Council
Centre culturel franco-manitobain
Crafts Guild of Manitoba
Eastman Juried Art Show
Gallery 1.1.1,
Golden Prairie Arts Council
Main/Access Gallery
Manitoba Artists For Women's Art
Manitoba Crafts Council
Manitoba Society of Artists
Ukrainian Cultural and Educational Centre
University of Winnipeg Gallery/*Galerie de l'Université de Winnipeg*
Visual Arts Shared Exhibition
Winnipeg Art Gallery/ *Musée des beaux-arts de Winnipeg*

STUDENT AID $69,600

AIDE AUX ÉTUDIANTS 69 600 $

Bursaries were given to Manitobans engaged in an arts study program at a certified institution or in an approved program of study with a Master Teacher in Canada or abroad. Council worked with the Manitoba Student Aid Branch in assessing the student's financial need and with arts professionals in evaluating the student's potential.

Grants for scholarships and prizes were awarded to organizations offering awards to young artists based on achievement in competitions.

Des bourses ont été accordées à des Manitobains qui suivent un programme d'études artistiques dans un établissement reconnu ou qui suivent un programme d'études approuvé auprés d'un maître, au Canada ou à l'étranger. Le Conseil a travaillé en collaboration avec la Direction de l'aide aux étudiants pour évaluer les besoins financiers des étudiants, et avec des artistes professionnels pour évaluer leur potentiel.

Des subventions destinées à l'attribution de bourses et de prix ont été accordées aux organismes qui offrent des prix aux jeunes artistes participant à des concours.

BURSARIES *BOURSES*
$64,200. *64 200 $*

Dance/*Danse*
$ 2,900.
Jeannette Angel
Brigette Desrochers
Andrea Gunnlaugson
Kelly Marion

Crafts/*Artisanat*
$ 1,200.
Wilmer Shynkaruk

Film/*Film*
$ 700.
Mike Brisbin

Literary/
Arts littéraires
$1,300.
Stephen Hunt

Music/*Musique*
$42,100.
Mark Aptekmann
Kim Bestvater
Drew Birston
Andrew Carlson
Helen Choi
Lisa Cosens-Brillon
Allyson Devenish
Nancy Enns
Kent Foreman
Brenda Gluska
Michelle Grist
Bill Hamm
Roberta Janzen
Karen Klassen
Lori Klassen
Katherine Krueger
Nicole Lafrenière
Peter Loewen
Mark Mariash
Loree Patterson
Perry Ravi Poliah
Barbara Queen
Fiona Queen
Rudy Schellenberg
Darrell Steele
Angelique Toews
Karl Toews
Alice Waterman
Thomas Wiebe
Kerri-Lynn Wilson

Theatre/*Théâtre*
$ 8,700.
Barbara Coleman
Kim Hamin
Patricia Harras
Alison Moore
Alicia Rekrut
Rebekah Roy
Lisa Walter

Visual Arts/
Arts visuels
$ 7,300.
Richard Brown
Darrel Charbazcz
Randall Evans
Tom Keep
Daniel Neil
Alison Norlen
Ellen Scobie

PRIZES *PRIX*
$5,400. *5 400 $*

Associated Manitoba Arts Festivals
Manitoba Registered Music Festival
Western Board of Music

TOURING PROGRAM $288,939.

PROGRAMME D'AIDE AUX ARTISTES EN TOURNÉE 288 939 $

The Touring Program helped to bring professional performing artists to audiences in communities outside Winnipeg. Some Manitoba performers received additional support to book tours, mount touring productions and develop touring expertise.

To facilitate touring in rural Manitoba, the Council hosted Contact Manitoba, a weekend conference which brought together artists who wish to tour and community groups which organize performances. The Canada Council and Manitoba Culture, Heritage and Recreation co-sponsored the event.

Le Programme d'aide aux artistes en tournée a aidé des artistes professionnels à présenter leurs spectacles à l'extérieur de Winnipeg. Certains artistes manitobains ont reçu une aide additionnelle pour l'organisation préalable des tournées, la préparation des spectacles de tournée et l'acquisition d'une expertise dans le domaine des tournées.

Afin de faciliter les tournées au Manitoba rural, le Conseil a été l'hôte de Contact Manitoba, une conférence d'une fin de semaine qui a réuni des artistes qui désirent faire des tournées et des groupes communautaires qui organisent les représ entations. Cet événement a également été parraine par le Conseil des Arts du Canada et le ministére de la Culture, du Patrimoine et des Loisirs.

Dance/*Danse*
$19,585.
Andalucia Dancers Inc.
Contemporary Dancers
Royal Winnipeg Ballet

Interdisciplinary/
Arts multidiscipliaires
$10,000.
Norman Regional Cultural Committee
Visual Arts Manitoba

Music/*Musique*
$78,488.
Brandon University Trio
Caribbean Percussion Ensemble
Daniel Deurbrouck
Easy T's
Manitoba Chamber Orchestra
Manitoba Composers Association
Kris Purdy
The Soirée Players
Three To Get Ready
Vikrama
Winnipeg Philharmonic Choir
Winnipeg Singers

Theatre/*Théâtre*
$112,842.
Actors' Showcase
Le Cercle Molière
Manitoba Theatre Centre
Max Reinhardt Theatre
Prairie Theatre Exchange
The Rude Players
Al Simmons

Contact Manitoba
1989
up to/ *jusqu'à* **$61,500.**

Travel Subsidies/
Tour Organizers' Workshop
Indemnités de déplacement/ Atelier destiné aux organisateurs de tournées
$6,524.
Canadian Content Theatre Company
Centre culturel franco-manitobain
Coyote Productions Inc.
Direction Four Management Inc.
Easy T's
Hart-Rouge
Laurie Lam
Gérald LaRoche
Manawaka Management
Mother of Pearl Records

ARTS DEVELOPMENT PROGRAM

$453,244.

PROGRAMME D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT ARTISTIQUE

453 244 $

The Manitoba Arts Council has a number of programs which encourage artistic development and experimentation.

Le Conseil des Arts du Manitoba propose un certain nombre de programmes destinés à favoriser le développement artistique et les oeuvres expérimentales.

ACCESS $76,032.

The Access program enabled community organizations to provide opportunities for developing artists. The program targets groups which face barriers to participation in the arts at a professional level: ethnocultural minorities, native peoples, artists resident outside Winnipeg and women.

ACCÈS 76 032$

Le programme Accès a permis aux organismes communautaires d'offrir des débouchés aux artistes débutants. Le programme s'adresse particulièrement à certains groupes qui se heurtent à des obstacles les empêchant de participer pleinement à la communauté artistique professionnelle : les minorités ethnoculturelles, les autochtones, les artistes résidant à l'extérieur de Winnipeg et les femmes.

Interdisciplinary/*Arts multidisciplinaires*
$14,650.
Manitoba Ukrainian Arts Council
Society for the Advancement of Native Studies
West Region Tribal Council
Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre

Literary/*Arts littéraires*
$15,510.
Araucaria Cultural Centre
The Black Creative Writers' Association of Winnipeg
Pemmican Publications

Music/*Musique*
$2,500.
Black-O-Rama Cultural Association

Theatre/*Théâtre*
$19,000.
Max Reinhardt Theatre Canada Inc.
Popular Theatre Alliance of Manitoba/*Alliance manitobaine pour un théâtre populaire*
Winnipeg Jewish Theatre

Visual Arts/*Arts visuels*
$24,372.
Ace Art Inc.
Interlake Mobile Arts Centre
Manitoba Association of Community Arts Councils
Salvadorean Canadian Cultural Centre

ARTVENTURES "A" $117,972.

This program funded innovative projects designed by artists or organizations to explore new directions in the arts, present imaginative arts programs or offer community arts animation opportunities.

INNOVARTS "A" 117 972 $

Ce programme a financé des projets innovateurs conçus par des artistes ou des organismes qui explorent de nouvelles voies dans le domaine artistique, proposent des programmes artistiques imaginatifs ou des programmes d'animation artistique communautaire.

ARTVENTURES "B" $33,700.

Grants were awarded to community-based organizations which engaged professional artists for developmental arts programs within the community.

INNOVARTS "B" 33 700 $

Des subventions ont été accordées aux organismes communautaires qui ont embauché des artistes professionnels pour la mise en oeuvre de programmes de perfectionnement artistique dans les communautés.

Dance/*Danse*
$5,000.
Antoinette M. Scinocca

Film/Video
Film/Vidéo
$10,000.
Diana McIntosh
Carol Pickering

Interdisciplinary/
Arts multidiscipliaires
$44,380.
Canadian Content
Fort Rouge Arts and Heritage Council
Patrick Friesen/ Robert Tinker
Alethea Lahofer
Manitoba Association of Community Arts Councils
Manitoba Children's Museum
Plug In Inc.
Winnipeg Film Group

Literary/
Arts littéraires
$6,400.
Noreen Stevens
West End Cultural Centre

Music/*Musique*
$7,214.
GNU Music
Léo A. Gosselin

Theatre/*Théâtre*
$15,020.
Le Cercle Molière
Shawn Kettner/ Jamie Oliviero
Prairie Theatre Exchange

Visual Arts/
Arts visuel s
$29,958.
William Eakin
John Gurdebeke
Interlake Mobile Arts Centre
Manitoba Printmakers' Association
Susan Turner

Interdisciplinary/
Arts multidisciplinaires
$5,000.
Pritchard Place Drop In Centre

Music/*Musique*
$9,400.
Leaf Rapids National Exhibition Centre
Winnipeg Philharmonic Choir

Theatre/*Théâtre*
$7,500.
The Phoenix Players
W.I.S.H. Inc.

Visual Arts/
Arts visuels
$11,800.
Arts West Council Inc.
Interlake Mobile Arts Centre

PUBLISHERS PROFESSIONAL DEVELOPMENT

$11,815.

Grants assisted Manitoba book and periodical publishers with the costs of attending professional development workshops and seminars.

Publishers/ *Éditeurs*

Blizzard Publishing
Contemporary Verse 2
Dateline:arts
Les Éditions du Blé
Hyperion Press
Midcontinental
Pemmican Publications
Prairie Fire
Turnstone Press Ltd.
The University Press
Watson & Dwyer Publishing Ltd.

PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DES ÉDITEURS

11 815 $

Les subventions ont aidé les éditeurs manitobains de livres et de périodiques à financer leur participation à des ateliers et à des séminaires de perfectionnement professionnel.

ARTS ADMINISTRATION MANAGEMENT DEVELOPMENT

$24,407.

This program assisted individuals to gain administrative and management expertise in seminars, workshops and study programs. Organizations also received support for management development projects.

Crafts/*Artisanat*

$750.
Manitoba Crafts Council

Dance/*Danse*

$1,350.
Royal Winnipeg Ballet

Film/Video *Film/Vidéo*

$2,017.
Video Pool
Winnipeg Film Group

Interdisciplinary/ *Arts multidisciplinaires*

$5,085.
Co-op Radio (Winnipeg) Inc.
Manitoba Institute of Management
Winnipeg International Children's Festival

ADMINISTRATION ET GESTION DES ARTS

24 407 $

Ce programme a aidé des personnes à acquérir des compétences en administration et en gestion par le biais de séminaires, d'ateliers et de programmes d'études. Des organismes ont également reçu de l'aide pour des projets de perfectionnement en gestion.

Literary/ *Arts littéraires*

$4,000.
Association of Manitoba Book Publishers
Canadian Authors' Association
Manitoba Writers' Guild

Music/*Musique*

$5,000.
Manitoba Opera Association

Theatre/*Théâtre*

$4,600.
Agassiz Theatre Company
Manitoba Theatre Centre
Prairie Theatre Exchange

Visual Arts/ *Arts visuels*

$1,605.
Manitoba Printmakers' Association
Plug In Inc.
Winnipeg Art Gallery/*Musée des beaux-arts de Winnipeg*

AUDIENCE DEVELOPMENT PROGRAM

$59,700.

Professional performing arts groups received funds to initiate new and innovative plans for audience development and marketing.

Dance/*Danse*
$17,000.
Contemporary Dancers
Royal Winnipeg Ballet

Music/*Musique*
$15,000.
Manitoba Opera Association
Winnipeg Symphony Orchestra

ÉLARGISSEMENT DE L'AUDITOIRE

59 700 $

Des troupes professionnelles d'arts du spectacle ont reçu des fonds pour lancer des projets nouveaux et innovateurs dans les domaines de l'élargissement de l'auditoire et du marchéage.

Theatre/*Théâtre*
$27,700.
Actors' Showcase
Le Cercle Molière
Prairie Theatre Exchange

NATIONAL/ INTERNATIONAL EXPOSURE

$33,565.

Professional artists and organizations received assistance for projects elsewhere in Canada or abroad. Other projects brought artists of international stature to perform or work with artists in Manitoba.

Literary/
Arts littéraires
$4,000.
Border Crossings

Music/*Musique*
$21,900.
Hart-Rouge
Manitoba Chamber Orchestra
Manitoba Trio
Winnipeg Singers

PROMOTION NATIONALE ET INTERNATIONALE

33 565 $

Des artistes et des organismes professionnels ont reçu de l'aide pour des projets à l'extérieur de la province ou à l'étranger. D'autres projets ont amené des artistes de renommée internationale à se produire au Manitoba ou à travailler avec des artistes manitobains.

Theatre/*Théâtre*
$1,665.
Agassiz Theatre Company

Visual Arts/
Arts visuels
$6,000.
Plug In Inc.

INDEPENDENT THEATRE PRODUCTIONS

$60,300.

Professional Manitoba theatre artists received awards to develop and present independent theatre productions. This pilot program encouraged the creation and performance of theatrical productions by established Manitoba theatre artists and also gave opportunities to theatre artists in the early stages of their professional careers.

The Boardwalk Theatre
Les Dolles
Good Time Theatre
Gorilla
Grant Guy

PRÉSENTATIONS DE TROUPES DE THÉÂTRE INDÉPENDANTES

60 300 $

Des artistes professionnels de théâtre du Manitoba ont reçu des fonds pour concevoir et présenter des spectacles de théâtre produits d'une manière indépendante. Ce programme pilote favorise la création et la présentation de spectacles théâtraux par des artistes manitobains professionnels et offre des possibilités de travail aux artistes de théâtre qui en sont au début de leur carrière professionnelle.

Iguana Productions
Kennedy Street Productions
Polish Immigrants Theatre
The Rude Players
Theatre X Inc.

SPECIAL PROJECTS

$35,290.

Special projects were those which advanced the development of the arts but fell outside the established and ongoing programs of Council. They were supported on a one time basis but may show a direction for future developments.

PROJETS SPÉCIAUX

35 290 $

Les projets spéciaux étaient ceux qui, bien que favorisant le développement des arts, ne pouvaient s'insérer dans les programmes établis et permanents du Conseil. L'aide apportée a été ponctuelle, mais de tels projets peuvent inspirer la création de programmes nouveaux.

Dance/ *Danse*
$12,000.
Les Danseurs de la Rivière Rouge

Literary/
Arts littéraires
$3,000.
Coalition of Creators and Copyright Owners
Manitoba Writers' Guild

Music/*Musique*
$10,800.
Canadian Music Council
Manitoba Composers' Association
Winnipeg Philharmonic Choir

Theatre/*Théâtre*
$5,000.
Manitoba Theatre Centre

Visual Arts/
Arts visuels
$4,490.
Manitoba Printmakers Association
Visual Arts Manitoba

ARTS DOCUMENTATION

$463.

The Council maintains a slide library and artists' index. Videotapes document the work of emerging professional choreographers who have received grant assistance.

DOCUMENTATION ARTISTIQUE

463 $

Le Conseil conserve une diathèque et un répertoire des artistes ainsi que des bandes vidéo montrant le travail des nouveaux chorégraphes professionnels qui ont obtenu des subventions.

MANITOBA ARTISTS' BANK $143,735.

The Manitoba Artists Bank is underwritten by a special fund established by the Arts Council. The Artists' Bank has two components: the Visual Art Bank and the Instrument Bank.

Arthur Horsfall
Childs Building

VISUAL ART BANK $45,791.

The Visual Art Bank purchases the work of professional Manitoba artists. Its two fold purpose is to support artists by purchasing their work and to provide opportunities for display in a variety of public spaces. The works can be rented by departments and agencies of the Government of Manitoba and provincially funded institutions.

In March 1988, Council approved a jury recommendation to purchase 43 works by 24 artists. These works were acquired at a cost of $45,791.

VISUAL ART BANK ACQUISITIONS: 1988-89

Artist/*Artiste*	Title/*Titre*
Barbara Balfour	Envelope Bowl
Richard Brown	Back #6
	Back #7
Ken Chernavitch	Oval Basket
Gerdine Crawford	Seminole Baby Dress
Caroline Dukes	Landscape #38
	Landscape #30
Aganetha Dyck	Prairie Held
	One Man's Diary
	Manitoba: Monday Mornings
	Dressing The Modern Woman For Easy Breathing, Baby
Claire Gaboury	Covered Vessel
Larry Glawson	Untitled/*Sans titre*
	Untitled/*Sans titre*
	Untitled/*Sans titre*
Diane Higgins	Blue Pieced Quilt
Arthur Horsfall	Childs Building
Joanne Jackson Johnson	Grand Rapids Generating Station
	Seven Sisters Falls Generating Station #1
	Seven Sisters Falls Generating Station #2
	Great Falls Generating Station
	Kettle Generating Station
	Limestone Generating Station Under Construction

BANQUE DES ARTISTES DU MANITOBA 143 735 $

Les sommes dont dispose la Banque des artistes du Manitoba proviennent d'un fonds spécial établi par le Conseil des Arts du Manitoba. La Banque comporte deux volets : la Banque des arts visuels et la Banque d'instruments.

BANQUE DES ARTS VISUELS 45 791 $

La Banque des arts visuels achète les oeuvres d'artistes professionnels manitobains. Elle vise deux objectifs : appuyer les artistes en achetant leurs oeuvres et donner l'occasion à ces oeuvres d'être exposées dans divers lieux publics. Les oeuvres peuvent être louées par les ministéres et agences du gouvernement manitobain ainsi que par des établissements financés par le gouvernement.

En mars 1988, le Conseil a approuvé la recommandation d'un jury quant à l'acquisition de 43 oeuvres de 24 artistes différents, qui ont coûté 45 791 $. La liste complète de ces achats est indiquée ci-après.

AQUISITIONS DE LA BANQUE DES ARTS VISUELS EN 1988-89

Artist/*Artiste*	**Title/*Titre***
Orysia Klymkiw	Gloria Don't Give Up
	In Your Sleep #2
Kathy Koop	Green Low Bowl
Rosemary Kowalsky	To A Madonna 2
	Fork
Maggi Lenderbeck	Untitled/*Sans titre*
	Untitled/*Sans titre*
	Untitled/*Sans titre*
Laura Letinsky	Untitled /*Sans titre* (Miss Nude Manitoba Contest)
	Untitled/*Sans titre* (Miss Nude Manitoba Contest)
	Untitled/*Sans titre* (Bombay Bicycle Club Fashion Show)
Jeanette McMurray	Mates
Ludwig Nickel	Box
Duane Perkins	Neh (series #4)
Donald Reichert	Wilderness 1-23-9-87
Reva Stone	Reproduce
Thorie Hinds Thrien	Don't Touch Me
David Umholtz	A Song For Rivers
Jordan Van Sewell	Waiting and Waiting For Irene
	More Heroes, More Zeroes II

James Ehnes
violin / *violon*
Donald Henry
piano / *piano*

INSTRUMENT BANK
$65,760.

The Instrument Bank purchases high quality string instruments and loans them to gifted Manitobans studying in the province or elsewhere. The recipients listed below were selected by jury after an audition. An instrument was subsequently selected and purchased to meet the particular requirements of each recipient.

James Ehnes, violin
Thomas Weibe, cello

BANQUE D'INSTRUMENTS
65 760 $

La Banque d'instruments achète des instruments à cordes de haute qualité et les loue à des musiciens manitobains doués qui étudient dans la province ou ailleurs. Les bénéficiaires indiqués ci-dessous ont été choisis par un jury après audition. Par la suite, un instrument a été choisi et acheté afin de satisfaire aux exigences particulières de chaque bénéficiaire.

James Ehnes, violon
Thomas Weibe, violoncelle

ART BANK PROGRAM EXPENSES
$32,184.

Visual Art Bank expenses included the costs of selecting, documenting, conserving, and preparing visual art for display, as well as the expense involved in presenting and shipping the work to renters.

Instrument Bank expenses included the cost of auditioning and selecting applicants and the costs of finding, appraising and insuring the instruments.

DÉPENSES LIÉES À LA BANQUE DES ARTISTES DU MANITOBA
32 184 $

Les dépenses de la Banque des arts visuels comprennent les frais liés au choix, à la documentation, à la conservation et à la préparation des oeuvres d'arts visuels pour leur exposition, ainsi que les frais engagés pour la présentation et l'expédition des oeuvres aux locataires.

Les dépenses de la Banque d'instruments comprennent les frais engendrés par l'audition et le choix des candidats, ainsi que les frais de dépistage, d'évaluation et d'assurance des instruments.

MANITOBA ARTS GAMING FUND COMMISSION

$1,265,685

The Manitoba Arts Council distributes money generated by the Manitoba Lotteries Foundation to arts groups in Manitoba. The majority of this lottery money goes to fund the Council's general activities. Twenty-five percent of the lottery money received by the Manitoba Arts Council is set aside and distributed by a special committee of Council, The Manitoba Arts Gaming Fund Commission.

The Commission has sixteen members, fifteen of which are elected by designated arts groups which meet specific organizational criteria. The Chair of the Commission is a member of the Manitoba Arts Council who reports to the Council on the deliberations of the Commission.

In 1988-89, the Commission awarded a total of $1,265,685 to arts organizations across the province through two programs, Program A, for professional arts groups and Program B for community and amateur arts groups. Of the total amount, $145,642 or 11.5% was distributed to community or amateur groups.

An adjustment to the Manitoba Lotteries Foundation's year end reduced the number of bingo events to be allocated from 29 over 12 months to 24 over nine months. The 26 groups to whom bingo dates were allocated earned approximately $101,000 in 1988-89. Other Manitoba Lotteries revenue transferred to the Manitoba Arts Council was held at the same level as last year.

FONDS MANITOBAIN DE FINANCEMENT DES ARTS PAR LE JEU

1 265 685 $

Le Conseil des Arts du Manitoba distribue une partie des fonds amassés par la Fondation manitobaine des loteries aux groupes artistiques du Manitoba. La plus grande partie de ces fonds finance les activités générales du Conseil. Vingt-cinq pour cent des fonds de loteries reçus par le Conseil des Arts du Manitoba sont mis de côté pour être distribués par un comité spécial du Conseil, la Commission du Fonds manitobain de financement des arts par le jeu.

Cette commission est composée de seize membres, dont quinze sont élus par des groupes artistiques désignés qui satisfont à certains critères d'organisation. La présidence de la Commission est assurée par un membre du Conseil qui rend compte à ce dernier des discussions des membres de la Commission.

En 1988-1989, en vertu de deux programmes, la Commission a accordé un montant total de 1 265 685 $ à des organismes artistiques dans les diverses régions de la province. Le Programme A s'adresse aux groupes artistiques professionnels et le Programme B s'adresse aux groupes d'amateurs et communautaires. Un montant de 145 642 $, soit 11,5 p.100 des subventions totales, a été versé aux groupes d'amateurs ou communautaires.

Un redressement à la clôture de l'exercice de la Fondation manitobaine des loteries a réduit le nombre de bingos accordés aux groupes, de 29 pour 12 mois à 24 pour 9 mois. Les 26 groupes auxquels on avait accordé des bingos ont gagné environ 101 000 $ en 1988-1989. Les autres fonds de loteries transférés au Conseil des Arts du Manitoba sont demeurés au même niveau qu'au cours de l'exercice précédent.

MANITOBA
ARTS
GAMING
FUND

REPORT FROM THE CHAIR

In 1988-89, the Commission awarded grants for a wide range of special projects. Under Program A, professional organizations received funding for projects ranging from a writer-in-residence program to exhibitions and touring assistance. Under Program B, community groups received assistance for capital equipment purchases such as lighting and sound systems and for special project requests including attendance at choral festivals. The selection criteria for these projects included the provision of opportunities for exposure and practice, community access and support, the scope of the proposed activity, and effectiveness of the organization.

To facilitate the review of requests from community and amateur groups, the Commission invited individuals directly involved with community arts to act as advisors. I would like to recognize those who assisted and express our sincere thanks for their contribution; Beverley De'Athe, Karen Oliver, Elizabeth Enns and Jill Lhotka of Winnipeg; Al Schritt of Altona; Dwayne Dueck of Pine Falls; Marlene Siatecki of Neepawa; and Nancy Painter of Portage la Prairie.

Finally, I would like to thank the members of the Commission for their time, expertise and commitment with special thanks to David Arnason, Chair of the Commission until February, and to Roberta Christianson, Vice-Chair.

Mary Dixon,
Chair

Manitoba Arts Gaming Fund Commission Members for 1988-1989

Mary Dixon,
Chair (From February 8, 1989)
Présidente, (depuis le 8 fevrier 1989)
David Arnason,
Chair (until February 8, 1989)
Président, (jusqu'au 8 fevrier 1989)
Roberta Christianson,
Vice-Chair/ *Vice-présidente*

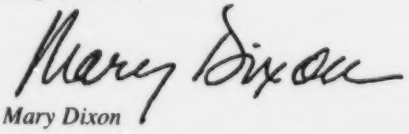
RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE

En 1988-1989, la Commission a accordé des subventions à un large éventail de projets spéciaux. En vertu du Programme A, des organismes professionnels ont reçu des fonds pour des projets divers, tels un programme de stages d'écrivains résidents, des expositions et l'aide aux tournées. En vertu du Programme B, des groupes communautaires ont reçu des fonds leur permettant des achats d'équipement, dont des systèmes d'éclairage et de sonorisation, et l'organisation de projets spéciaux, tels que la participation à des festivals de choeurs de chant. Les critères de sélection de ces projets comprenaient les possibilités de présentation et de répétitions, l'accès et le soutien communautaires, la portée de l'activité proposée et l'efficacité de l'organisation.

Afin de faciliter l'étude des demandes des groupes communautaires et d'amateurs, la Commission a invité des personnes actives dans le domaine des arts communautaires à jouer le rôle de conseillers. J'aimerais ici faire connaître tous ceux qui nous ont aidés et les remercier sincèrement de leur apport : Beverley De'Athe, Karen Oliver, Elizabeth Enns et Jill Lhotka (Winnipeg), Al Schritt (Altona), Dwayne Dueck (Pine Falls), Marlene Siatecki (Neepawa) et Nancy Painter (Portage la Prairie).

En dernier lieu, je tiens à remercier les membres de la Commission pour leur temps, leurs compétences et leur engagement. Je remercie particulièrement David Arnason, président de la Commission jusqu'en février dernier, et Roberta Christianson, vice-présidente.

La présidente,



Mary Dixon

Fonds Manitobain de financement des arts par le jeu membres de la commission pour l'année 1988-1989

Anne-Marie Brownell
Marie Chaput
John Condra
Dennis Cooley
Barbara Ehnes
Ann Hanks
Gordon Keatch
Debra Mosher
Helen Mulligan
Henry Peters
Susan Pharaoh
Alex Poruchnyk
John Silver
Harry Strub

DISTRIBUTION TO ORGANIZATIONS $1,265,685

Program A **$1,120,043**

These professional arts organizations and provincial arts associations have received funds for a variety of projects. They include capital and equipment purchases, special projects, specific aspects of general operations or deficit reduction.

Programme A ***1 120 043 $***

Des organismes artistiques professionnels et des associations artistiques provinciales ont reçu des fonds pour une foule de projets variés. Les fonds accordés ont été destinés au financement de dépenses en immobilisations et d'achats d'équipement, de projets spéciaux, d'éléments particuliers du fonctionnement général ou appliqués à la réduction d'un déficit.

Dance/*Danse*	**$166,750.**
Contemporary Dancers	$38,750.
Dance Manitoba	$10,200.
Les Danseurs de la Rivière Rouge	$26,000.
Royal Winnipeg Ballet	$91,800.
Interdisciplinary/ *Arts multidisciplinaires*	**$94,200.**
Associated Manitoba Arts Festivals	$45,000.
Community Arts Manitoba	$4,500.
Manitoba Association of Community Arts Councils	$22,700.
Winnipeg Children's Festival	$12,000.
Women and the Arts/*Les Femmes et les Arts*	$10,000.
Literary/*Arts littéraires*	**$60,134.**
Association of Manitoba Book Publishers	$7,000.
Border Crossings	$20,000.
Canadian Authors' Association	$634.
Manitoba Writers' Guild	$20,000.
Prairie Fire	$12,500.
Music/*Musique*	**$291,700.**
Aurora Musicale	$3,000.
Canadian Educational Ensemble	$2,400.
Canadian Music Competition/ *Concours de musique du Canada*	$2,000.
Eckhardt Gramatté Competition	$6,000.
Harpsichord Association of Manitoba	$1,500.
Manitoba Band Association	$15,000.
Manitoba Chamber Orchestra	$35,000.
Manitoba Choral Association	$20,000.
Manitoba Composers' Association	$6,500.
Manitoba Opera Association	$40,000.
Music Inter Alia	$6,500.
New Music Manitoba	$1,000.
Winnipeg Bach Festival	$5,500.
Winnipeg Folk Festival	$36,000.
Winnipeg Philharmonic Choir	$7,000.
Winnipeg Singers	$9,300.
Winnipeg Symphony	$95,000.
Theatre/*Théâtre*	**$329,650.**
Actors'Showcase	$33,650.
Agassiz Theatre	$15,300.
Association of Community Theatres	$4,700.
40 Below Mime	$13,250.
Interact Dramatic	$2,500.
Le Cercle Molière	$34,700.
Manitoba Association of Playwrights	$12,000.
Manitoba Puppet Theatre	$23,450.
Manitoba Theatre Centre	$100,000.
Popular Theatre Alliance of Manitoba/ *Alliance manitobaine pour un théâtre populaire*	$10,700.
Prairie Theatre Exchange	$58,000.
Rainbow Stage	$21,400.
Visual Arts/*Arts visuels*	**$177,609.**
Ace Art	$4,000.
Art Gallery of Southwestern Manitoba	$10,000.
Canadian Artists' Representation/ *Front des artistes canadiens*	$10,000.
Floating Gallery	$10,000.
Main/Access Gallery	$8,000.
Manitoba Crafts Council	$829.
Plug-In Inc.	$10,000.
Video Pool	$13,500.
Visual Arts Manitoba	$11,500.
Winnipeg Art Gallery/ *Musée des beaux-arts de Winnipeg*	$83,200.

FONDS DISTRIBUÉS AUX ORGANISMES — *1 265 685 $*

Winnipeg Film Group $16,580.
Program B **$145,642.**

Community-based amateur groups were awarded grants for projects which enhance arts opportunities and develop the arts in the community. The grants were used to fund capital and equipment purchases, production and performance projects, special projects, and organizational development.

Programme B — *145 642 $*

Des groupes communautaires d'amateurs ont reçu des subventions pour des projets qui permettent une diffusion plus large des arts et le développement de la pratique artistique dans la communauté. Les fonds accordés ont été destinés au financement de dépenses en immobilisations et d'achats d'équipement, de projets de réalisation et d'exécution artistiques, de projets spéciaux et du développement organisationnel.

All Saints' Menand Boys Choir	$2,000.
Assiniboine Chapter of Sweet Adeline/ *Chapitre Assiniboine des Sweet Adelines*	$1,000.
Aurora Borealis Council Inc.	$2,000.
Birdtail River Fine Arts Festival	$2,500.
Birtle Art Club	$2,000.
Boissevain Drama Players	$1,300.
Boissevain Festival of the Arts	$1,500.
Brandon Dance Ensemble	$2,000.
Brandon Folk Music and Art Society	$3,000.
Brandon Jazz Festival	$1,000.
Brandon University Conservatory Chorale	$1,000.
Burrows Trail Arts Council	$3,000.
Carberry Plains Arts Council	$2,000.
Dauphin Allied Arts Council	$2,650.
Dauphin Art Group	$1,853.
Dauphin Boys and Girls Band	$1,325.
Dauphin Festival of the Performing Arts	$2,000.
Dauphin Pottery Club	$1,032.
Dauphin School of Ballet	$1,260.
Deloraine Border Festival	$1,000.
Dennis County Writers' Group	$4,000.
Downtown Arts Council	$3,000.
Gimli Art Club	$3,884.
Interlake Arts Centre	$2,000.
Interlake Mobile Arts Centre	$4,100.
International Music Camp	$5,000.
Kildonan Community Concert Band	$1,000.
Leaf Rapids National Exhibition Centre	$5,000.
Manitoba Conservatory of Music and Arts	$5,000.
Manitoba Drama Educators	$1,300.
Manitoba Square and Round Dance Federation	$1,670.
Manitou Band Parents Association	$1,000.
Morden Festival of the Arts	$1,500.
Neepawa and Area Art Club	$4,100.
Neepawa and District Fine Arts Festival	$900.
Northwestern Marquette Festival	$1,000.
Parkland Festival of the Arts	$1,500.
Parkland Promenaders	$1,000.
Phoenix/Kildonan Productions	$1,900.
Pilot Mound Art Club	$600.
Pilot Mound and District Arts Festival	$1,600.
Portage la Prairie and District Arts Council	$1,958.
Portage la Prairie and District Music and Arts Festival	$1,500.
Prairie Performances (Manitoba) Inc.	$1,000.
Prairie Players	$2,000.
Prairie Redcoats Band	$1,000.
Quarry Choristers	$2,000.
Royal Canadian College of Organists	$1,000.
Selkirk and District Arts Council	$3,300.
Sonatrice Singers	$2,000.
Southern Manitoba Concerts	$1,000.
Starbuck Art Club	$730.
Steinbach Arts Council	$5,000.
Strathclair and Dist. Theatre Committee	$1,200.
Summer Theatre School Manitoba Inc.	$2,000.
Swan Valley Fine Arts Festival Association	$2,000.
The Pas Arts Council	$2,200.
Theatre '85 Inc.	$2,000.
Theatre Amisk	$2,000.
Thompson Playhouse Inc.	$2,000.
Tiger Hills Arts Association	$3,500.
Tiger Hills Music and Drama Festival	$750.
Turtle River Festival of the Arts	$1,000.
Virden Community Arts Council	$1,955.
Viscount Cultural Council	$3,000.
Wasagaming Community Arts Inc.	$1,175.
Westwood Community Band	$600.
Whitemud Comedy	$1,300.
Winnipeg Boys' Choir	$1,000.
Winnipeg Chapter of Sweet Adelines/ *Chapitre de Winnipeg des Sweet Adelines*	$1,000.
Winnipeg Girls' Senior Choir	$2,000.
Winnipeg Youth Orchestra	$5,000.
Women's Musical Club of Winnipeg	$1,000.

Manitoba

MANITOBA ARTS COUNCIL

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR'S OFFICE

We have examined the financial statements, being Exhibits A to E and Schedule 1, of the Manitoba Arts Council for the fiscal year ended March 31, 1989. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, these statements present fairly the financial position of the Manitoba Arts Council as at March 31, 1989 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies stated in note 2 to the financial statements applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Fred H. Jackson

F.H.Jackson, CA,
Provincial Auditor

August 16,1989,
Winnipeg, Manitoba

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA

RAPPORT DU BUREAU DU VÉRIFCATEUR PROVINCIAL

Nous avons vérifié les états financiers, à savoir les tableaux A à E et l'annexe 1, du Conseil des Arts du Manitoba pour l'exercice terminé le 31 mars 1989. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financiére du Conseil des Arts du Manitoba au 31 mars 1989 et le résultat de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptable énoncés dans la note 2 des états financiers, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédente.

Le vérificateur provincial,

Fred H. Jackson

F.H.Jackson, CA.

le 16 août 1989
Winnipeg (Manitoba)

Exhibit A
Manitoba Arts Council

Tableau A
Conseil des Arts du Manitoba

BALANCE SHEET
as at March 31, 1989
(with 1988 figures for comparison)

BILAN
au 31 mars 1989
(avec chiffres correspondants de 1988)

ASSETS	*ACTIF*	1989	1988
Grants and Programs Fund	***Fonds des subventions et programmes***		
Cash on hand and in bank less outstanding cheques	*Encaisse et fonds en banque moins chèques impayés*	$ 44,757	$ (320,451)
Funds on deposit with the Province of Manitoba	*Fonds déposés auprès du Gouvernement du Manitoba*	1,825,000	1,090,000
Short term investments, at cost	*Placements à court terme, au prix coûtant*	1,494,066	3,007,165
Accounts receivable	*Débiteurs*	72,900	29,861
Accrued interest receivable	*Intérêts courus à recevoir*	53,856	69,982
		3,490,579	**3,876,557**
Manitoba Artists' Bank Fund	***Fonds de la Banque des artistes du Manitoba***		
Receivable from Grants and Programs Fund	*Créances du Fonds des subventions et programmes*	189,494	201,029
Investments, at cost (note 4)	*Placements, au prix coûtant (note 4)*	586,227	651,026
Works of art, at cost	*Oeuvres d'art, au prix coûtant*	82,493	36,702
Musical instruments, at cost	*Instruments de musique, au prix coûtant*	65,760	-
		923,974	**888,757**
Jack Hassard Memorial Trust Fund	***Fonds en fiducie Jack Hassard***		
Receivable from Grants and Programs Fund	*Créances du Fonds des subventions et programmes*	2,500	2,500
		2,500	**2,500**
Manitoba Arts Gaming Fund	***Fonds manitobain de financement des arts par le jeu***		
Receivable from Grants and Programs Fund	*Créances du Fonds des subventions et programmes*	762,097	800,321
		762,097	**800,321**
		$ 5,179,150	**$ 5,568,135**

Exhibit A
Manitoba Arts Council

Tableau A
Conseil des Arts du Manitoba

BALANCE SHEET
as at March 31, 1989
(with 1988 figures for comparison)

BILAN
au 31 mars 1989
(avec chiffres correspondants de 1988)

LIABILITIES AND BALANCE OF FUNDS	***PASSIF ET SOLDES DES FONDS***	**1989**	**1988**
Grants and Program Fund	***Fonds des subventions et programmes***		
Accounts payable and accrued liabilities	*Créditeurs et charges à payer*	$ 34,352	$ 16,567
Commitments on grants and programs	*Engagements afférents aux subventions et programmes*	1,457,457	1,253,136
Payable to Manitoba Arts Gaming Fund	*Sommes à payer au Fonds manitobain de financement des arts par le jeu*	762,097	800,321
Payable to Manitoba Artists' Bank Fund	*Sommes à payer au Fonds de la Banque des artistes du Manitoba*	189,494	201,029
Payable to Jack Hassard Memorial Trust Fund	*Sommes à payer au Fonds en fiducie Jack Hassard*	2,500	2,500
Grants and Programs Fund, Exhibit B (notes 3 & 7)	*Fonds des subventions et programmes, tableau B (notes 3 et 7)*	1,044,679	1,603,004
		3,490,579	**3,876,557**
Manitoba Artists' Bank Fund	***Fonds de la Banque des artistes du Manitoba***		
Investments in works of art & musical instruments	*Placements en oeuvres d'art et instruments de musique*	148,253	36,702
Manitoba Artists' Bank Fund, Exhibit C (notes 3 & 7)	*Fonds de la Banque des artistes du Manitoba, tableau C (notes 3 et 7)*	775,721	852,055
		923,974	**888,757**
Jack Hassard Memorial Trust Fund	***Fonds en fiducie Jack Hassard***		
Jack Hassard Memorial Trust, Exhibit D (note 3)	*Fonds en fiducie Jack Hassard, tableau D (note 3)*	2,500	2,500
		2,500	**2,500**
Manitoba Arts Gaming Fund	***Fonds manitobain de financement des arts par le jeu***		
Commitments on distributions to organizations	*Engagements à l'égard des organismes*	557,344	628,174
Manitoba Arts Gaming Fund, Exhibit E (note 3)	*Fonds manitobain de financement des arts par le jeu, tableau E (note 3)*	204,753	172,147
		762,097	**800,321**
		$ 5,179,150	**$ 5,568,135**

Exhibit B
Manitoba Arts Council

Tableau B
Conseil des Arts du Manitoba

GRANTS AND PROGRAMS FUND

Statement of Revenue, Expenditures, and Fund Balance
for the year ended March 31, 1989
(with 1988 figures for comparison)

FONDS DES SUBVENTIONS ET PROGRAMMES

État des recettes et dépenses, et solde du Fonds pour l'exercice terminé le 31 mars 1989 (avec chiffres correspondants de 1988)

		1989	1988
Revenue:	***Recettes:***		
Province of Manitoba	*Gouvernement du Manitoba*	$ 1,646,400	$ 1,598,400
The Manitoba Lotteries Foundation	*Fondation manitobaine des loteries*	4,084,811	4,181,787
Investment Income	*Revenu de placement*	265,584	218,514
Other Income (note 5)	*Autres (note 5)*	55,531	-
		6,052,326	**5,998,701**
Expenditures:	***Dépenses:***		
Grants and programs:	*Subventions et programmes:*		
Grants to Organizations	*Subventions aux organismes*	3,697,300	3,422,692
Arts Exposure Program, net of recoveries	*Programme de sensibilisation aux arts, après déduction des montants recouvrés*	373,897	328,608
Creative Arts Program	*Programme d'aide aux arts de création*	1,028,617	895,386
Student Aid Program	*Programme d'aide aux étudiants*	69,600	55,200
Touring Program	*Programme d'aide aux artistes en tournée*	288,939	263,373
Arts Development Program	*Programme d'aide au développement artistique*	453,244	538,878
Total grants and programs	*Total des subventions et programmes*	**5,911,597**	**5,504,137**
Administrative, Schedule 1	*Dépenses administratives, annexe 1*	796,465	725,150
Total expenditures	*Total des dépenses*	**6,708,062**	**6,229,287**
Rescinded grant commitments	*Annulation des engagements afférents aux subventions*	(97,411)	(76,077)
Net expenditures	*Dépenses nettes*	**6,610,651**	**6,153,210**
Excess of expenditures over revenue for the year	***Excédent des dépenses par rapport aux recettes pour l'exercice***	**(558,325)**	**(154,509)**
Balance at beginning of year	***Solde à l'ouverture de l'exercice***	**1,603,004**	**1,757,513**
Balance at end of year, Exhibit A	***Solde à la clôture de l'exercice, tableau A***	**$ 1,044,679**	**$ 1,603,004**

Exhibit C
Manitoba Arts Council

Tableau C
Conseil des Arts du Manitoba

MANITOBA ARTISTS' BANK FUND

Statement of Revenue,
Expenditures and Fund Balance
for the year ended March 31, 1989
(with 1988 figures for comparison)

FONDS DE LA BANQUE DES ARTISTES DU MANITOBA

État des recettes et dépenses,
et solde du Fonds
pour l'excercice terminé le 31 mars 1989
(avec chiffres correspondants de 1988)

		1989	1988
Revenue:	***Recettes:***		
Investment income	*Revenu de placement*	$ 61,994	$ 66,049
Other	*Autres*	5,407	1,360
		67,401	**67,409**
Expenditures:	***Dépenses:***		
Acquisitions of works of art	*Acquisitions d'oeuvres d'art*	45,791	36,702
Acquisitions of musical instruments	*Acquisitions d'instruments de musique*	65,760	-
Administrative expenditures	*Dépenses administratives*	32,184	13,367
		143,735	**50,069**
Excess of revenue over expenditures (expenditures over revenue) for the year	***Excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses pour l'exercise***	**(76,334)**	**17,340**
Balance at beginning of year	***Solde à l'ouverture de l'exercice***	852,055	834,715
Balance at end of year, Exhibit A	***Solde à la clôture de l'exercice, tableau A***	**$ 775,721**	**$ 852,055**

Exhibit D
Manitoba Arts Council

Tableau D
Conseil des Arts du Manitoba

JACK HASSARD MEMORIAL TRUST FUND

Statement of Revenue,
Expenditures and Fund Balance
for the year ended March 31, 1989
(with 1988 figures for comparison)

FONDS EN FIDUCIE JACK HASSARD

État des recettes et dépenses,
et solde du Fonds
pour l'exercice terminé le 31 mars 1989
(avec chiffres correspondants de 1988)

		1989	1988
Revenue:	***Recettes:***		
Investment income	*Revenu de placement*	$ 250	$ 250
Expenditures:	***Dépenses:***		
Award	*Bourse*	250	250
Excess of revenues over expenditures for the year	***Excédent des recettes par rapport aux dépenses pour l'exercice***	-	-
Balance at beginning of year	***Solde à l'ouverture de l'exercice***	2,500	2,500
Balance at end of the year, Exhibit A	***Solde à la clôture de l'exercice, tableau A***	$ 2,500	$ 2,500

Exhibit E
Manitoba Arts Council

Tableau E
Conseil des Arts du Manitoba

MANITOBA ARTS GAMING FUND

FONDS MANITOBAIN DE FINANCEMENT DES ARTS PAR LE JEU

Statement of Revenue, Expenditures and Fund Balance for the year ended March 31, 1989 (with 1988 figures for comparison)

État des recettes et dépenses, et solde du Fonds pour l'exercice terminé le 31 mars 1989 (avec chiffres correspondants de 1988)

		1989	1988
Revenue:	***Recettes:***		
The Manitoba Lotteries Foundation - Casino Proceeds	*Fondation manitobaine des loteries - Recettes des casino*	$ 152,183	$ 197,127
Gaming Fund Proceeds (note 8)	*Recettes du Fonds manitobain de financement des arts par le jeu (note 8)*	1,108,212	1,041,736
Investment Income	*Revenu de placement*	76,586	62,088
		1,336,981	**1,300,951**
Expenditures:	***Dépenses:***		
Grants and programs: Distributions to Organizations	*Subventions et programmes: Sommes distribuées aux organizmes*	1,265,685	1,453,919
Direct and allocated costs (note 6)	*Coûts directs et répartis (note 6)*	48,496	63,009
Total Expenditures	*Total des dépenses*	1,314,181	1,516,928
Rescinded commitments	*Annulation des engagements afférents aux subventions*	(9,806)	0
Net expenditures	*Dépenses nettes*	**1,304,375**	**1,516,928**
Excess of revenue over expenditures (expenditures over revenue) for the year	***Excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses pour l'exercice***	**32,606**	**(215,977)**
Balance at beginning of year	***Solde à l'ouverture de l'exercice***	**172,147**	**388,124**
Balance at end of year, Exhibit A	***Solde à la clôture de l'exercice, tableau A***	**$ 204,753**	**$ 172,147**

Schedule 1
Manitoba Arts Council

GRANTS AND PROGRAMS FUND
Schedule of Administrative Expenditures
for the year ended March 31, 1989
(with the 1988 figures for comparison)

Annexe 1
Conseil des Arts du Manitoba

FONDS DES SUBVENTIONS ET PROGRAMMES
Détail des dépenses administratives
pour l'exercice terminée le 31 mars 1989
(avec chiffres correspondants de 1988)

		1989	1988
Advertising	*Publicité*	$5,885	$4,085
Bank charges	*Frais bancaires*	36	131
Consultant fees	*Honoraires d'experts-conseils*	38,693	43,342
Council - remuneration	*Conseil - rémunération*	15,951	18,876
- expenses	*- dépenses*	20,763	22,619
Equipment and art rentals	*Équipement et location d'oeuvres d'art*	2,545	1,629
Furniture and equipment	*Mobilier et équipement*	36,050	21,681
Health and Post Secondary Education Tax Levy	*Impôt - santé et enseignement postsecondaire*	8,666	10,822
Insurance	*Assurance*	334	558
Memberships and subscriptions	*Abonnements et cotisations*	3,062	2,850
Office maintenance	*Entretien des locaux*	3,960	2,322
Office renovations	*Renovation des locaux*	16,997	2,724
Office rent	*Loyer*	57,193	52,355
Office supplies	*Fournitures de bureau*	11,857	8,190
Postage and courier	*Affranchissement et courrier*	15,423	3,819
Printing and stationery	*Imprimerie et papeterie*	25,376	20,473
Professional fees	*Frais professionnels*	7,494	5,890
Salaries and benefits	*Salaires et avantages sociaux*	517,112	485,633
Staff development	*Perfectionnement du personnel*	7,734	4,299
Staff travel and meetings expense	*Dépenses des réunions et frais de déplacement du personnel*	9,703	9,507
Sundry	*Divers*	1,200	773
Systems development	*Élaboration des systèmes*	1,700	12,871
Telephone	*Téléphone*	15,963	17,474
Total administrative expenditures	***Total des dépenses administratives***	**823,697**	**752,923**
Less: overhead recovery from the Manitoba Arts Gaming Fund (note 6)	*Moins: recouvrement des frais généraux du Fonds manitobain de financement des arts par le jeu (note 6)*	(27,232)	(27,773)
Net administrative expenditures, Exhibit B	***Dépenses administratives nettes, tableau B***	**$ 796,465**	**$ 725,150**

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS for the year ended March 31, 1989

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS pour l'exercice terminé le 31 mars 1989

1. Nature of Operations

The Arts Council Act established the Manitoba Arts Council for the purpose of promoting the study, enjoyment, production and performance of works in the arts.

1. Nature des activités

La Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba a créé le Conseil des Arts du Manitoba dont le mandat est la promotion de l'étude, de l'appréciation, de la réalisation et de la diffusion des oeuvres d'art.

2. Accounting Policies

The financial statements are prepared in accordance with generally accepted accounting principles with the exception of points a, b and c below. Grants and programs costs are reflected as expenditures in the accounts when funding is formally approved and committed by Council. The rescinded commitments in the financial statements reflect cancellations of expenditures of the previous years.

a) The Council follows the fund basis of accounting.

b) Gaming revenues are recorded on a cash basis.

c) Fixed assets are charged to expenditures in the year of acquisition.

2. Conventions comptables

Les états financiers sont dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus à l'exception des points a, b et c mentionnés ci-après. Les coûts afférents aux subventions et programmes sont comptabilisés comme dépenses lorsque le Conseil les a officiellement approuvés et qu'il s'est engagé à les payer. Les engagements annulés qui figurent dans les états financiers correspondent aux annulations de dépenses des exercices précédents.

a) Le Conseil applique la méthode de comptabilité par fonds.

b) Les recettes provenant des jeux de hasard sont inscrites selon la méthode de comptabilité de caisse.

c) Les immobilisations sont comptabilisées comme des dépenses l'année de leur acquisition.

3. Basis of Accounting

The Council records financial transactions on the fund accounting basis as follows:

a) Grants and Programs Fund

The Grants and Programs Fund includes transactions related to the disbursement and administration of grants to organizations and individuals whose purposes are similar to those of the Council as provided in the Arts Council Act.

3. Méthode de comptabilité

Le Conseil inscrit ses opérations financières selon la méthode de comptabilité par fonds et de la maniére suivante.

a) Fonds des subventions et programmes

Ce Fonds fait état des opérations liées au versement et à l'administration de subventions accordées à des organismes ou à des personnes dont les objectifs sont semblables à ceux du Conseil, tels que le stipule la Loi sur le Conseil des Arts.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS for the year ended March 31, 1989

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS pour l'exercice terminé le 31 mars 1989

b) Manitoba Artists' Bank Fund

The Manitoba Artists' Bank Fund was established for the following purposes:

i) To acquire works of art from Manitoba artists for rent to provincial government departments and crown corporations and agencies;
ii) To acquire musical instruments for loan to deserving artists.

Assets acquired through the Manitoba Artists' Bank Fund are reflected as expenditures on the Statement of Revenue, Expenditure and Fund Balance. The total of these acquisitions are shown on the Balance Sheet as assets, at cost, with an offsetting credit to Investment in works of art and musical instruments.

b) Fonds de la Banque des artistes du Manitoba

Ce fonds a été créé dans le but suivant :

i) acquérir des oeuvres d'artistes manitobains afin de les louer aux ministéres et agences du gouvernement provincial ainsi qu'aux sociétés de la couronne;
ii) acquérir des instruments de musique afin de les prêter à des artistes méritants.

Les biens acquis grâce au Fonds de la Banque des artistes du Manitoba sont comptabilisés comme dépenses dans l'état des recettes et dépenses, et solde du Fonds. Ces acquisitions figurent au Bilan comme éléments d'actif, au prix coûtant, mais également comme crédit de compensation intitulé "Placements en oeuvres d'art et instruments de musique".

c) Jack Hassard Memorial Trust Fund

In March 1980, the Manitoba Arts Council designated $2,500 to be known as The Jack Hassard Memorial Trust Fund. Annually, an amount representing interest income is awarded to the Portage La Prairie and District Arts Council for its Jack Hassard scholarship.

c) Fonds en fiducie Jack Hassard

En mars 1980, le Conseil des Arts du Manitoba réservait une somme de 2 500 $ pour la création du Fonds en fiducie Jack Hassard. Chaque année, un montant représentant le revenu de placement est accordé au Portage La Prairie and District Arts Council pour la bourse Jack Hassard.

d) Manitoba Arts Gaming Fund

The Manitoba Arts Gaming Fund reflects activity of the Gaming Fund Commission. The Commission is responsible for recommending to the Council awards to Manitoba arts groups. This fund accounts for a share of funds received under the terms of an agreement with the Manitoba Lotteries Foundation for the purpose of distributing a share of gaming revenues to Manitoba arts groups.

d) Fonds manitobain de financement des arts par le jeu

Ce Fonds reflète l'activité de la commission qui l'administre. Cette commission doit faire des recommandations au Conseil sur la distribution de subventions aux organismes artistiques manitobains. Le Fonds représente la part des fonds obtenus en vertu d'une entente avec la Fondation manitobaine des loteries dans le but de distribuer une partie des recettes provenant des jeux de hasard aux organismes artistiques manitobains.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS for the year ended March 31, 1989

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS pour l'exercice terminé le 31 mars 1989

4. Investments	1989	1988
Annuity, London Life Insurance Company, maturing January 15, 1992 providing yearly payments of $95,100.	$236,227	$301,026
The Winnipeg Foundation Consolidated Trust Fund (Market $356,325; 1988 - $344,558)	350,000	350,000
Total Exhibit A	**$586,227**	**$651,026**

4. Placements	*1989*	*1988*
Rente de la London Life, Compagnie d'Assurance-Vie échéant le 15 janvier 1992 et correspondant à des versements annuels de 95 100 $.	*236 227 $*	*301 026 $*
Fonds en fiducie consolidé de la Winnipeg Foundation (valeur du marché : 356 325 $; 344 558 $ en 1988)	*350 000 $*	*350 000 $*
Total du tableau A	***586 227 $***	***651 026 $***

5. Other Income

This represents repayment to the Manitoba Arts Council of funds restituted to Rainbow Stage Inc. The amount is proportional to the income Council provided to the theatre company from 1985 to 1987.

5. Autres recettes

Les recettes comprennent le remboursement au Conseil des Arts du Manitoba des fonds restitués à Rainbow Stage Inc. Le montant est proportionnel aux subventions accordées à la troupe de théâtre de 1985 à 1987.

6. Overhead Recovery

Direct costs associated with the Manitoba Arts Gaming Fund are charged to it on Exhibit E in the amount of $21,264 (1988 - $35,236). In addition, an administrative charge, calculated at 2% of the funds allocated to the Manitoba Arts Gaming Fund by the Manitoba Lotteries Foundation, is collected. In 1989 this charge amounted to $27,232 (1988 - $27,773).

6. Recouvrement des frais généraux

Les coûts directs liés au Fonds de financement des arts par le jeu figurent aux dépenses de ce dernier (Tableau E) et s'élèvent à 21 264 $ (35 236 $ en 1988). De plus, le Conseil récupère des frais d'administration correspondant à 2 % des sommes accordées par la Fondation manitobaine des loteries au Fonds manitobain de financement des arts par le jeu. En 1989, ces frais se sont élevés à 27 232 $ (27 773 $ en 1988).

7. Commitments and Contingencies

a) Lease Commitment

Council has entered into a lease agreement for office premises until March 2, 1992. The basic annual rent is $62,609 exclusive of an escalation clause for specific items.

7. Engagements et éventualités

a) Engagement afférent au contrat de location-bail

Le Conseil a signé un contrat de location-bail pour ss bureaux jusqu'au 2 mars 1992. Le loyer annuel de base s'élève à 62 609 $, ce qui ne tient pas compte de la clause d'indexation s'appliquant à certains éléments.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS for the year ended March 31, 1989

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS pour l'exercice terminé le 31 mars 1989

b) Long-Term Commitment

In the 1984 fiscal year, the Winnipeg Symphony Orchestra Inc. arranged deficit financing by way of a loan of $150,000 from private sources. In the same year, Council agreed to provide funding of $15,000 per year for the next ten years to the Symphony for repayment of this loan. The balance outstanding on this guarantee is $75,000 (1988 - $90,000). Funding to Council to this extent has been guaranteed by the Province of Manitoba.

b) Engagement à long terme

Au cours de l'exercice 1984, le Winnipeg Symphony Orchestra Inc. a contracté auprès de sources privées un emprunt de 150 000 $ destiné à financer son déficit. Au cours du même exercice, le Conseil a accepté de verser à l'orchestre une somme de 15 000 $ par exercice pendant les 10 prochains exercices afin qu'il puisse rembourser cet emprunt. Le solde de cette garantie s'élève à 75 000 $ (90 000 $ en 1988). Le gouvernement du Manitoba a garanti au Conseil le financement de cette subvention.

c) Manitoba Artists' Bank Fund

Under the Visual Art Bank component of this Fund, Council has approved the acquisition of works of art totalling $39,215. In addition, under the Instrument Bank component, Council has approved the acquisition of musical instruments totalling $30,000.

c) Fonds de la Banque des artistes du Manitoba

Dans le cadre de la Banque des arts visuels, le Conseil a approuvé l'acquisition d'oeuvres d'art totalisant 39 215 $. De plus, dans le cadre de la Banque des instruments, le Conseil a approuvé l'acquisition d'instruments de musique d'une valeur de 30 000 $.

8. Manitoba Arts Gaming Fund

Revenues and expenditures of the Manitoba Arts Gaming Fund do not reflect the results of bingo events administered by the Manitoba Lotteries Foundation. Net proceeds from bingo events are distributed directly to charitable arts organizations by the Manitoba Lotteries Foundation. During the year ended March 31, 1989, the Manitoba Lotteries Foundation distributed net proceeds from bingo events in the amount of $101,210 (1988 - $155,067) to charitable arts organizations.

8. Fonds manitobain de financement des arts par le jeu

Les recettes et les dépenses du Fonds manitobain de financement des arts par le jeu ne comprennent pas les recettes provenant des bingos administrés par la Fondation manitobaine des loteries. Les recettes nettes tirées des bingos sont distribuées directement aux organismes artistiques de charité par la Fondation manitobaine des loteries. Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1989, la Fondation a ainsi distribué 101 210 $ à ces organismes (155 067 $ en 1988).

9. Comparative Figures

Comparative figures for the year ended March 31, 1988 have been restated where necessary to conform with the presentation for March 31, 1989.

9. Situation comparative

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1988 ont été redressés pour se conformer à la présentation de l'exercice terminé le 31 mars 1989.